

Truma Cooler

C30, C36, C44, C60, C73, C105, C69DZ, C96DZ



DE	Gebrauchsanleitung	Seite	02
EN	Operating instructions	Page	15
FR	Mode d'emploi	Page	27
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	40

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung	2
1.1	Dokumentennummer	2
1.2	Gültigkeit	2
1.3	Zielgruppe	2
1.4	Symbole und Darstellungsmittel	2
1.5	Warnhinweise	3
1.6	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
1.7	Lieferumfang	3
2	Sicherheitshinweise	3
3	Wichtige Produktinformationen	4
4	Produktübersicht	4
5	Bedienung	5
5.1	Kühlbox einschalten	5
5.2	Kühlbox ausschalten	5
5.3	Kühlfach ein- / ausschalten	5
5.4	Temperatur einstellen	5
5.5	Temperatureinheit wechseln	5
5.6	Batterieentladeschutz einstellen	5
5.7	Bluetooth ein- / ausschalten	6
5.8	Bluetooth-Modus einstellen	6
5.9	Stromanschlüsse	6
5.10	USB-Anschluss	7
5.11	Notfallschalter	7
5.12	Zweiwegeöffnung und abnehmbarer Deckel	7
5.13	Truma Cooler App	8
6	Reinigung	9
7	Reparatur	9
8	Entsorgung	9
9	Fehlersuche	9
10	Technische Daten	11
11	Garantie	13
11.1	Umfang der Garantie	13
11.2	Ausschluss der Garantie	13
11.3	Geltendmachung der Garantie	14

1 Zu dieser Anleitung

Diese Gebrauchsanleitung ist Teil des Produktes.

- Sicherheitshinweise auch anderen Benutzern zugänglich machen.

1.1 Dokumentennummer

Die Dokumentennummer dieser Gebrauchsanleitung steht auf jeder Innenseite in der Fußzeile und auf der Rückseite.

Die Dokumentennummer besteht aus

- Artikelnummer (10 Ziffern)
- Revisionsstand (2 Ziffern)
- Erscheinungsdatum (Monat/Jahr)

1.2 Gültigkeit

Diese Gebrauchsanleitung gilt ausschließlich für folgende Geräte:

- Truma Cooler C30 (Single Zone)
- Truma Cooler C36 (Single Zone)
- Truma Cooler C44 (Single Zone)
- Truma Cooler C60 (Single Zone)
- Truma Cooler C73 (Single Zone)
- Truma Cooler C105 (Single Zone)
- Truma Cooler C69 DZ (Dual Zone)
- Truma Cooler C96 DZ (Dual Zone)

nachfolgend Kühlbox genannt.

1.3 Zielgruppe

Diese Gebrauchsanleitung richtet sich an Benutzer.

- ❗ Aus Gründen der leichteren Lesbarkeit wird auf eine geschlechtsspezifische Differenzierung verzichtet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung für alle Geschlechter.

1.4 Symbole und Darstellungsmittel

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor Gefahren für Personen
	Fachkraft
	Zusätzliche Informationen zum Verständnis oder zum Optimieren von Arbeitsabläufen.
	Symbol für einen Handlungsschritt. Hier muss etwas getan werden.
(Abb. 3-1)	Verweis auf eine Abbildung z.B. Abbildung 3 - Nummer 1

1.5 Warnhinweise

In dieser Gebrauchsanleitung werden Warnhinweise verwendet, um vor Personen- und Sachschäden zu warnen.

► Warnhinweise immer lesen und beachten.

Warnwort	Bedeutung
GEFAHR	Gefahren für Personen. Missachtung führt zu Tod oder schweren Verletzungen.
WARNUNG	Gefahren für Personen. Missachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.
VORSICHT	Gefahren für Personen. Missachtung kann zu leichten Verletzungen führen.
HINWEIS	Informationen zur Vermeidung von Sachschäden

1.6 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Kühlbox ist für die Kühlung und Tiefkühlung von Lebensmitteln bestimmt.
- Die Kühlbox kann entweder über ein Wechselstromnetz (100 - 240 V AC), Gleichstromnetz (12/24 V DC) oder eine Aufbauakku-Batterie (12/24 V DC) betrieben werden.
- Die Kühlbox ist nur für den privaten Gebrauch im Campingbereich (Wohnwagen und Wohnmobil) vorgesehen.

1.7 Lieferumfang

- 1 Truma Cooler
- 1 12/24 V-Anschlusskabel
- 1 Netzkabel
- 1 QR-Code

2 Sicherheitshinweise

- Die Kühlbox nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden. Vor der Benutzung prüfen, ob das Gehäuse, die elektrischen Anschlüsse, Stecker und Kabel beschädigt sind.
- Immer darauf achten, dass die Kabelverbindungen nicht unter der Kühlbox eingeklemmt werden, da diese dadurch beschädigt werden können.
- Es dürfen keine Mehrfachsteckdosen oder Netzteile in der Nähe der Kühlbox platziert werden.
- Die Kühlbox kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit der Kühlbox spielen.
- Erstickengefahr! Kinder und Tiere dürfen nicht in die Kühlbox klettern.
- Elektrische Anschlüsse nicht mit nassen Händen berühren.
- Wartung und Reparatur der Kühlbox darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Wartung und Reparatur darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Elektrische Geräte dürfen nicht in die Kühlbox gelegt werden.
- Die Kühlbox sollte nur bei Umgebungstemperaturen von +10 °C bis +43 °C betrieben werden. Die Kühlbox darf nicht bei Umgebungstemperaturen von über +43 °C betrieben werden.
- Im Fahrzeug können schnell hohe Temperaturen erreicht werden. Die Kühlbox schaltet bei zu hohen Umgebungstemperaturen automatisch ab.
- Die Kühlbox darf nicht Regen oder anderen Niederschlägen ausgesetzt werden.
- Insbesondere die Stromanschlüsse müssen vor Feuchtigkeit und Nässe geschützt werden.
- Wird die Kühlbox abgeschaltet oder von der Stromquelle getrennt, während sich verderbliche Lebensmittel darin befinden, dürfen die Lebensmittel nur mit äußerster Vorsicht verwendet werden. Zur Sicherheit sollten die Lebensmittel entsorgt werden.
- Es dürfen keine gefährlichen Gegenstände in der Kühlbox verstaut werden (wie z.B. Sprühdosen, explosive und/oder entflammbare Flüssigkeiten / Treibmittel).
- Die Kühlbox muss vor der Reinigung von jeglicher Stromquelle getrennt werden.
- Die Kühlbox nicht für einen längeren Zeitraum mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten füllen, da die Flüssigkeit als Nährboden für Bakterien dienen kann. Außerdem kann Eis in der Kühlbox schmelzen, wenn die Temperatur nicht niedrig genug ist. Lebensmittel deshalb immer in geeigneten Behältern in der Kühlbox aufbewahren.
- Eis niemals mit einem Messer oder anderen scharfen Gegenständen aus der Kühlbox entfernen. Dadurch kann die Kühlbox stark beschädigt werden.
- Die Kühlbox darf nicht an stark staubigen Orten betrieben werden (z.B. am Strand), da Staub und Sandkörner angesaugt und die Kühlbox dadurch beschädigt werden könnte.
- Die Kühlbox muss mit geeigneten Mitteln gesichert werden, wenn es in einem Fahrzeug transportiert wird. Nationale Vorschriften müssen beachtet werden.
- Die Kühlbox entspricht Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften und den RSS-Standards des kanadischen Industrieministeriums für lizenzfreie funktechnische Geräte. Für den Betrieb sind die folgenden beiden Bedingungen zu erfüllen:
 - (1) Das Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.
 - (2) Das Gerät muss störfest gegen aufgenommene Störungen sein, auch gegen solche Störungen, die unerwünschte Betriebszustände verursachen könnten.
- Der Kühlkreislauf ist eine hermetisch geschlossene Einrichtung und darf nicht geöffnet werden.

3 Wichtige Produktinformationen

- Die Kühlbox benötigt eine ausreichende Belüftung, besonders an den Belüftungsöffnungen. Der Mindestfreiraum um alle Belüftungsöffnungen beträgt 100 mm.
- Je niedriger die Umgebungstemperatur, desto geringer ist der Stromverbrauch. Um die Kühleffizienz zu steigern, die Kühlbox an einem kühlen und von der Sonne geschützten Ort aufstellen.
- An den Innenwänden darf sich kein Eis ansetzen, da dies die Kühlleistung verringert. Zum Abtauen die Kühlbox abschalten, das Eis schmelzen lassen, den Abflusstutzen ziehen und anschließend das Restwasser auswischen.
- Die Kühlbox nur auf waagerechten Oberflächen betreiben. Ein Betrieb ist bis zu einer Neigungen von 30° möglich. Bei einer Neigung über 15° können lautere Betriebsgeräusche auftreten. Dies hat aber keine Auswirkung auf die Kühlleistung der Kühlbox.
- Die Kühlbox kann durch Unterspannung beschädigt werden, wenn die Kabel der Gleichstromversorgung zu gering dimensioniert werden. Die folgende Tabelle zeigt den empfohlenen Kabelquerschnitt für die Kabelverbindung von der Batterie zu der Kühlbox:

Kabelquerschnitt in mm ²	12 V max. Kabellänge in m	24 V max. Kabellänge in m
2,5	2,5	5
4	4	8
6	6	12
10	10	20

- Bei der Verwendung der Kühlbox sicherstellen, dass die angeschlossene Gleichstromquelle über eine Sicherung oder Leistungsschalter verfügt. Die empfohlenen Größen:
 - 12 V DC: 10 A
 - 24 V DC: 5 A
- Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Spannung im richtigen Bereich für das Kabel und die Anschlussbuchse ist.
- Die Kühlbox ist für den Campinggebrauch geeignet.
- Die Kühlbox kann mit Gleich- und Wechselstrom betrieben werden.
- Wird das Fahrzeug länger nicht benutzt, sollte die Kühlbox von dem Gleichstromnetz des Fahrzeugs getrennt werden, um die Batterie zu schonen.
- Die Kühlbox enthält fluoridierte Treibhausgase.

Kontamination von Lebensmittel

Nachfolgende Hinweise sind zu beachten, um eine Kontamination von Lebensmittel zu vermeiden:

- Steht der Deckel über einen längeren Zeitraum offen, kann zu einem erheblichen Temperaturanstieg in den Kühlfächern der Kühlbox führen.
- Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, sind regelmäßig zu reinigen.
- Der Ablauf im Boden der Kühlbox ist regelmäßig zu reinigen.
- Rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern in der Kühlbox aufbewahren, damit es nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommt oder Flüssigkeit auf diese tropft.
- Wenn die Kühlbox längere Zeit leer bleibt, die Kühlbox abschalten, abtauen, reinigen und abschließend trocknen lassen. Beim Trocknen den Deckel offen lassen, damit sich kein Schimmel in der Kühlbox bildet.

4 Produktübersicht

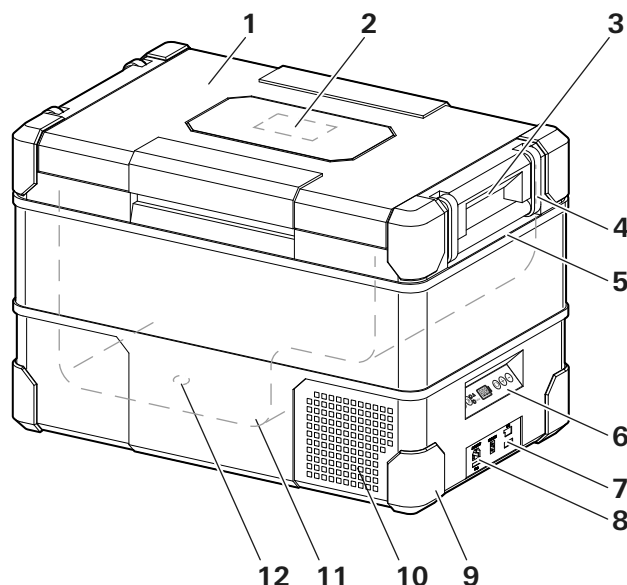


Abb. 1

- 1 Deckel
- 2 Typenschild (Innenseite Deckel)
- 3 Flaschenöffner (auf beiden Seiten)
- 4 Tragegriff (auf beiden Seiten)
- 5 LED-Innenbeleuchtung
- 6 Bedienteil mit Anzeige
- 7 USB-Anschluss
- 8 100-240 V-Anschluss / 12/24 V-Anschluss (Vorder- und Rückseite)
- 9 Eckenschutz
- 10 Belüftungsöffnungen
- 11 Abgestuftes Kühlfach (zweigeteilt bei Dual Zone Modell)
- 12 Ablauf mit Abflusstutzen

Bedienteil Single Zone

(C30 / C36 / C44 / C60 / C73 / C105)

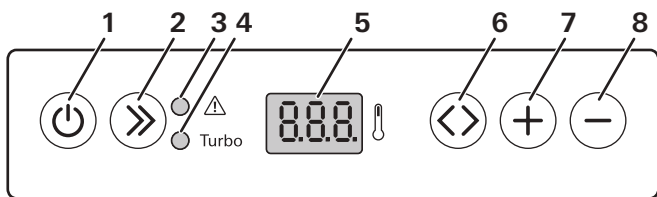


Abb. 2

Bedienteil Dual Zone

(C69 DZ / C96 DZ)

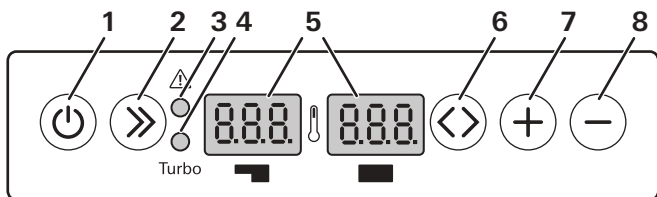


Abb. 3

- 1 Ein/Aus-Taste
- 2 >> Taste
- 3 Status-LED (orange)
- 4 Turbo-LED (blau)
- 5 Anzeige
- 6 <> Taste
- 7 + Taste
- 8 - Taste

Zubehör

- Isolierhülle (separat erhältlich)

5 Bedienung**5.1 Kühlbox einschalten**

- ▶ Stromversorgung herstellen. Falls die Kühlbox nicht direkt startet, Ein/Aus-Taste drücken. Die Kühlbox schaltet sich ein. In der Anzeige wird die aktuelle Temperatur im Kühlfach angezeigt.

5.2 Kühlbox ausschalten

- ▶ Ein/Aus-Taste für 3 Sekunden gedrückt halten. Die Kühlbox schaltet sich aus.
- ❗ Die Kühlbox speichert im Betrieb die aktuellen Einstellungen. Wird die Stromversorgung getrennt, schaltet die Kühlbox automatisch ab und startet wieder mit den vorherigen Einstellungen, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

5.3 Kühlfach ein- / ausschalten

- ❗ Nur möglich bei Dual Zone Modell. Es kann immer nur ein Kühlfach ein- oder abgeschaltet werden.
- ▶ + Taste für 3 Sekunden drücken um das linke Kühlfach ein- oder auszuschalten.

- ▶ - Taste für 3 Sekunden drücken, um das rechte Kühlfach ein- oder auszuschalten.

5.4 Temperatur einstellen

- ▶ <> Taste einmal drücken. Die Temperaturanzeige blinkt.
- ▶ Mit den + / - Tasten die gewünschte Temperatur einstellen. Nach 3 Sekunden wird die Einstellung übernommen und wieder die aktuelle Temperatur angezeigt.
- ▶ Bei Dual Zone Modell die <> Taste noch einmal drücken und mit + / - Tasten die gewünschte Temperatur im zweiten Kühlfach einstellen.
- ▶ Die >> drücken, um die Kühlleistung des Kompressors zu erhöhen. Dadurch wird das Kühlfach schneller gekühlt. Die blaue LED (Abb. 2-4) / (Abb. 3-4) leuchtet.

5.5 Temperatureinheit wechseln

- ▶ <> Taste zweimal (dreimal bei Dual Zone Modell) drücken. In der Anzeige blinkt ein C oder ein F.
- ▶ Mit den + / - Tasten die gewünschte Temperatureinheit °F oder °C einstellen. Nach 3 Sekunden wird die Einstellung übernommen und wieder die aktuelle Temperatur angezeigt.

5.6 Batterieentladeschutz einstellen

- ▶ <> Taste dreimal (viermal bei Dual Zone Modell) drücken. In der Anzeige blinkt ein LO, ME oder HI.
- ▶ Mit + / - Tasten den gewünschten Batteriespannungsschutz auswählen (siehe Tabelle). Nach 3 Sekunden wird die Einstellung übernommen und wieder die aktuelle Temperatur angezeigt.

	12 V Batterie		24 V Batterie	
	Kühlbox schaltet ein bei	Kühlbox schaltet aus bei	Kühlbox schaltet ein bei	Kühlbox schaltet aus bei
LO (niedrig)	11,1 V	10,1 V	23,3 V	21,5 V
ME (mittel)	12,2 V	11,4 V	25,3 V	24,1 V
HI (hoch)	12,6 V	11,8 V	26,2 V	24,6 V

- ❗ Alle Spannungsangaben haben eine Toleranz von $\pm 0,3$ V.

5.7 Bluetooth ein- / ausschalten

- ▶ <> Taste viermal (fünfmal bei Dual Zone Modell) drücken.
In der Anzeige blinkt ein ON oder OFF.
- ▶ Mit den + / - Tasten Bluetooth ein- oder ausschalten (ON oder OFF).
Nach 3 Sekunden wird die Einstellung übernommen und wieder die aktuelle Temperatur angezeigt.

5.8 Bluetooth-Modus einstellen

- ▶ + Taste und <> Taste gleichzeitig für 3 Sekunden drücken.
In der Anzeige blinkt ein CLO / CLOSE* oder OPE / OPEN*.
- ▶ Mit den + / - Tasten den Bluetooth-Modus ändern.
Nach 3 Sekunden wird die Einstellung übernommen und wieder die aktuelle Temperatur angezeigt.

CLO CLOSE*	Verbindung via Bluetooth nur möglich, wenn der mitgelieferte QR-Code gescannt wird.
OPE OPEN*	Die Kühlbox kann über die Bluetooth-Funktion mobiler Endgeräte gefunden werden.

* Bei Dual Zone Modell

5.9 Stromanschlüsse

Die Kühlbox kann entweder mit 12 V DC, 24 V DC z.B. aus einer Aufbauatterie oder mit 100-240 V AC versorgt werden.

Sind die 100-240 V AC und die 12/24 V DC gleichzeitig angeschlossen, wird die Kühlbox vorrangig aus dem 110-240 V-Anschluss versorgt. Der 12/24 V-Anschluss wird dann intern abgeschaltet, um die Aufbauatterie zu schonen.

Die Kühlbox hat zwei 12/24 V-Anschlüsse. Dadurch kann die Kühlbox optimal positioniert werden. Der vordere und hintere 12/24 V-Anschluss sind intern miteinander verbunden. Wird der 12/24 V-Anschluss auf der einen Seite mit Spannung versorgt, so ist diese Spannung auch an den Kontakten der anderen Seite vorhanden.



GEFAHR

Brandgefahr durch falsche oder offene elektrischen Anschlüsse

Es darf immer nur ein 12/24 V-Anschluss an der Kühlbox angeschlossen sein.

- ▶ Entweder nur den vorderen oder nur den hinteren 12/24 V-Anschluss an der Kühlbox verwenden.

- ▶ Den nicht verwendeten Anschluss mit dem mitgelieferten Blindstopfen verschließen.

Beim 12/24 V-Anschluss muss auf die richtige Polarität geachtet werden.

- ▶ Nur das mitgelieferten 12/24 V-Anschlusskabel verwenden. Damit ist eine Verpolung ausgeschlossen.

Es dürfen nicht mehrere Kühlboxen über die elektrischen Anschlüsse miteinander verbunden werden.

- ▶ Mehrere Kühlboxen separat mit eigenem Anschlusskabel an die jeweilige Stromversorgung anschließen.



GEFAHR

Stromschlag- oder Brandgefahr durch beschädigtes Netzkabel

Eine Kühlbox mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker darf nicht in Betrieb genommen werden.

- ▶ Beschädigte Netzkabel umgehend ersetzen.

5.9.1 Stromanschlüsse Vorderseite

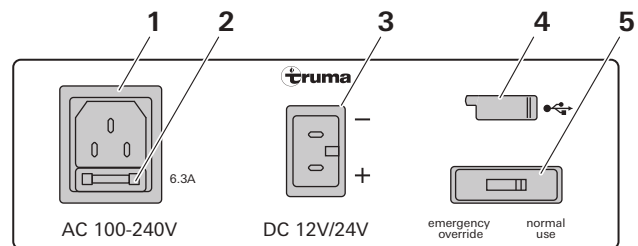


Abb. 4

- 1 100-240 V-Anschluss
- 2 Sicherung
- 3 12/24 V-Anschluss
- 4 USB-Anschluss
- 5 Notfallschalter

5.9.2 Stromanschluss Rückseite

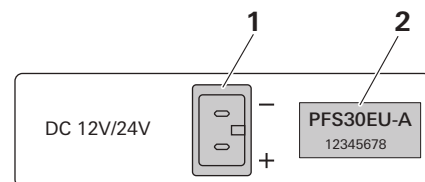


Abb. 5

- 1 12/24 V-Anschluss
- 2 Typenschild mit Seriennummer (beispielhaft)

5.9.3 250 V Sicherung

Die 250 V Sicherung befindet sich unter dem 100-240 V-Anschluss (Abb. 4-2).



GEFAHR

Brandgefahr durch falsche Sicherung

- Die Sicherung (F 6.3 A / 250 V) nur durch eine baugleiche Sicherung austauschen.

5.9.4 12 V Sicherung

Die 12 V Sicherung befindet sich im mitgelieferten 12/24 V-Anschlusskabel.



GEFAHR

Brandgefahr durch falsche Sicherung

- Die Sicherung (6G 10 A 250 V) nur durch eine baugleiche Sicherung austauschen.

5.10 USB-Anschluss

Auf der Vorderseite befindet sich ein USB-Anschluss (Abb. 4-4). Damit kann z.B. ein Smartphone oder Tablet aufgeladen werden. Der USB-Anschluss dient nur zur Spannungsversorgung (5 V / 3 A). Es findet keine Kommunikation mit der Kühlbox statt.

5.11 Notfallschalter

Auf der Vorderseite befindet sich ein Notfallschalter (Abb. 4-5). Im normalen Betrieb steht der Schalter auf NORMAL USE.

Falls es Probleme mit dem Display oder der elektronischen Steuerung gibt, kann der Schalter auf EMERGENCY OVERRIDE gestellt werden. Die Kühlbox läuft dann im Notfall-Modus und mit voller Kühlleistung weiter.

Aufgrund der hohen Kühlleistung besteht bei längerer Laufzeit im Notfall-Modus Frostgefahr. Lebensmittel und Getränke in der Kühlbox können gefrieren. Glasflaschen können platzen.

5.12 Zweiwegeöffnung und abnehmbarer Deckel

5.12.1 Deckel abnehmen

- Deckel bis zum Anschlag öffnen (Abb. 6-1) / (Abb. 7-1).
- Deckel über den Anschlag drücken (Abb. 6-2) / (Abb. 7-1) bis sich der Deckel abnehmen lässt.

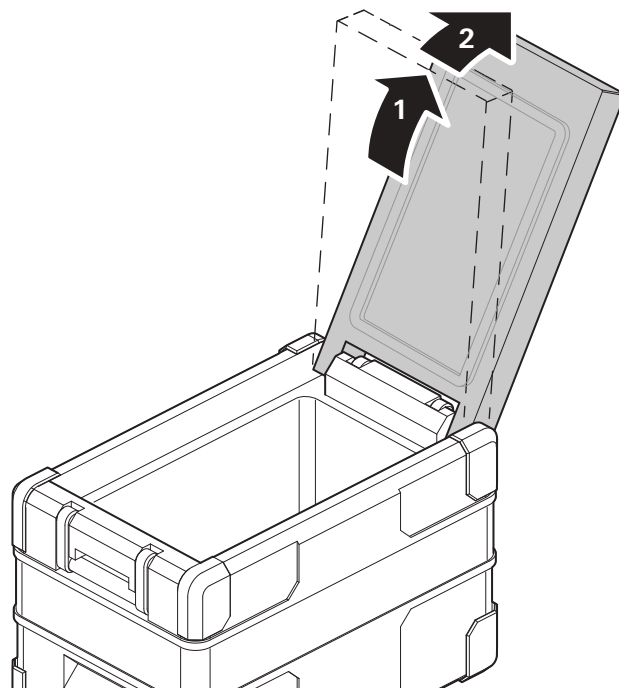


Abb. 6

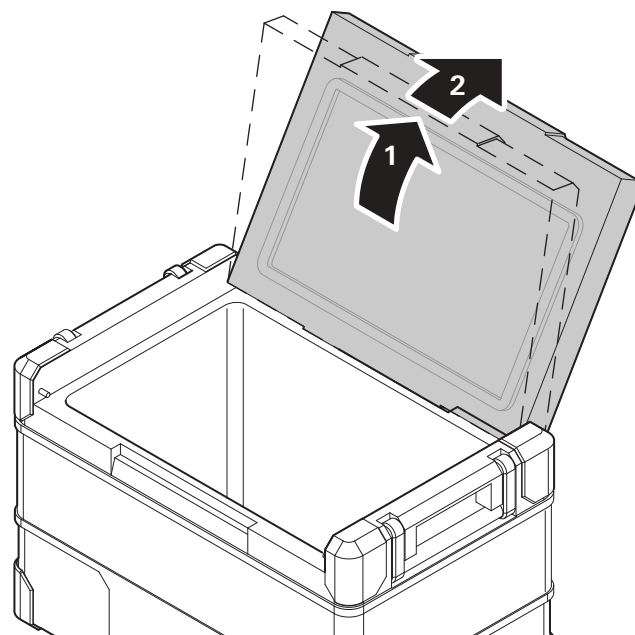


Abb. 7

5.12.2 Deckel anbringen

Bei den Modell C60, C69 DZ, C73, C96 DZ, C105 kann der Deckel wahlweise an der einen oder anderen Gehäuseseite angebracht werden.

- Deckel vertikal links und rechts auf die Edelstahlstifte aufsetzen.
- Deckel nach unten drücken bis die Scharniere auf beiden Seiten eingerastet sind.

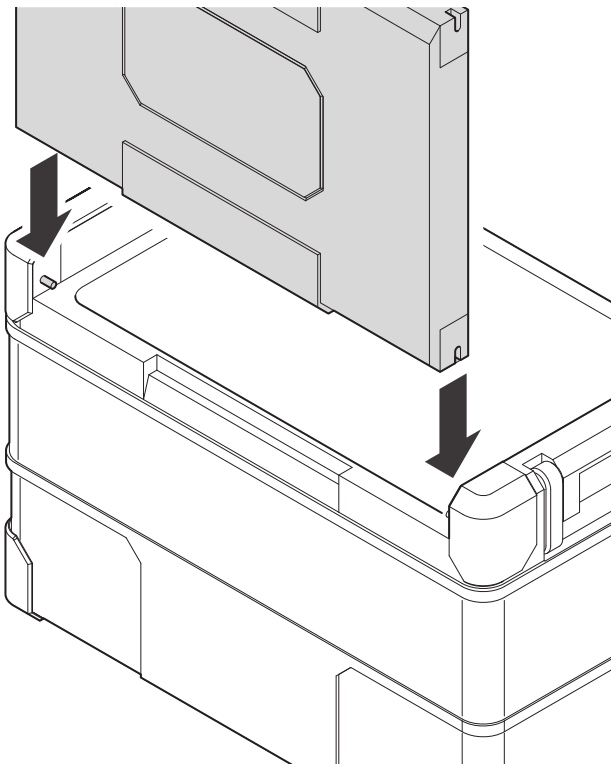


Abb. 8

5.13 Truma Cooler App

Mit der Truma Cooler App ist es möglich, die Kühlbox mit einem mobilen Endgerät (Smartphone oder Tablet) zu steuern.

- ▶ Die Truma Cooler App von Google Play oder dem Apple's App Store auf das mobile Endgerät herunterladen und installieren.
- ▶ Bluetooth-Funktion der Kühlbox einschalten (siehe „5.7 Bluetooth ein- / ausschalten“ auf Seite 6)
- ▶ Bluetooth-Modus der Kühlbox auf OPEN stellen (siehe „5.8 Bluetooth-Modus einstellen“ auf Seite 6)
- ▶ Bluetooth-Funktion des mobilen Endgerätes einschalten.
- ▶ Die Truma Cooler App öffnen.
Es wird der Startbildschirm angezeigt (Abb. 9-1).
- ▶ Gerät hinzufügen auswählen, um die verfügbaren Geräte anzuzeigen. Geräte können über die Bluetoothsuche oder einen gescannten QR-Code gesucht werden (Abb. 9-2).
Bei einer erfolgreichen Verbindung wird die vorhandene Kühlbox in der App angezeigt (Abb. 9-3).

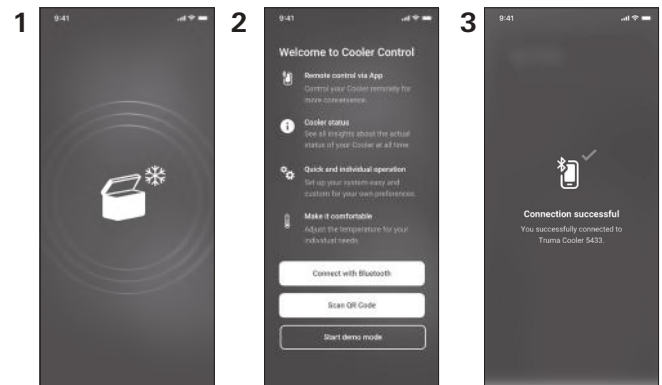


Abb. 9

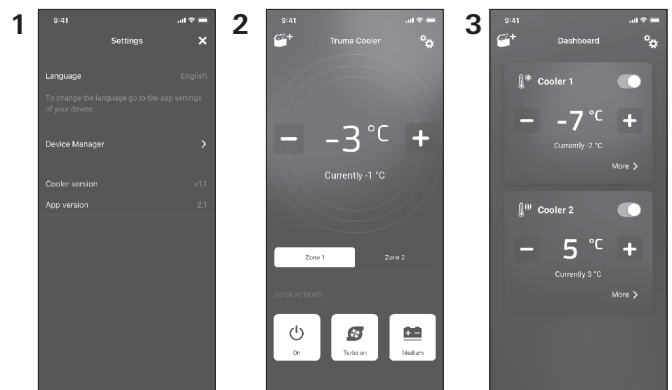


Abb. 10

- 1 Einstellungen
- 2 Temperaturanzeige
- 3 Anzeige bei mehreren Geräten

Funktionen der App:

- Mehrere Kühlboxen verwalten
- Temperatur einstellen und prüfen
- Temperatureinheit (°C / °F) ändern
- Kühlbox ein- und ausschalten
- Turbo ein- und ausschalten
- Batterieentladeschutz ändern
- Batteriespannung prüfen
- Fehlermeldungen anzeigen
- Name der Kühlbox ändern

- ⓘ In der Truma Cooler App werden bei Netzanschluss (100 V - 240 V) immer 26 V als anliegende Spannung angezeigt.

6 Reinigung

- Keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel und keine harten Gegenstände für die Reinigung verwenden, da diese die Kühlbox beschädigen könnten.
- Die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser / direktem Wasserstrahl reinigen oder in Spülwasser eintauchen.
- Die Kühlbox darf erst verstaut werden, wenn keine Restfeuchtigkeit mehr im Kühlfach vorhanden ist.
- ▶ Die Kühlbox außen und innen mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ▶ Bei stärkeren Verschmutzungen etwas Backpulver (Natriumhydrogencarbonat) in warmem Wasser auflösen und damit die Kühlbox reinigen.
- ▶ Nach der Reinigung die Kühlbox mit einem Tuch trocken auswischen.

7 Reparatur

- ▶ Die Kühlbox niemals eigenmächtig öffnen.
- ▶ Keine Reparaturen an der Kühlbox ausführen.

8 Entsorgung



Die Kühlbox darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss getrennt über eine Sammelstelle dem Recycling zugeführt werden. Dadurch leisten Sie ihren Beitrag zu Wiederverwendung und zum Recycling.



GEFAHR

Vor der Entsorgung den/die Deckel entfernen und die Gitterkörbe einsetzen, damit keine Kinder in die Kühlbox klettern und dort eingesperrt werden können.



9 Fehlersuche

Die Kühlbox läuft nicht

- Prüfen, ob die Kühlbox eingeschaltet ist.
- Prüfen, ob der Stecker fest in der Steckdose sitzt.
- Stromversorgung prüfen (eine andere Stromquelle / Steckdose ausprobieren / Sicherungen prüfen)

Geringe Kühlleistung

- Zu viele und/oder zu warme Produkte in der Kühlbox verstaut
- Der Deckel ist nicht richtig verschlossen
- Die Dichtung des Deckels ist defekt
- Schlechte Umlüftung der Kühlbox (Mindestabstand zu allen Belüftungsöffnungen 100 mm)
- Die Umgebungstemperatur ist zu hoch
- Die Temperatureinstellung ist zu hoch

Geräusche von fließendem Wasser in der Kühlbox

- Dies ist aufgrund des Kältemittelflusses in der Kühlbox normal.

Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs

- Die Kühlbox steht nicht auf einer ebenen Fläche.

Fehleranzeige

Unter normalen Betriebsbedingungen leuchtet die Fehleranzeige durchgängig grün. Bei einem Fehler blinkt die Anzeige orange (alle 4 Sekunden). In der nachfolgenden Tabelle sind die Blinkcodes aufgelistet

Fehler (Display)	Blinkcode	Ursache	Beschreibung / Lösung
E0	-	Temperaturfühler (NTC) defekt	► An den Truma Service wenden.
E1	1 x blinken	Unterspannung Batterieentladeschutz wurde ausgelöst	► Stromversorgung prüfen (eine andere Stromquelle/ Steckdose ausprobieren). Falls dies das Problem behoben hat, könnte die original Stromquelle defekt sein. ► Sicherstellen, dass das Kabel zwischen Batterie und Kühlbox mindestens einen Durchmesser von 1,5 mm² besitzt. Ist die Abstand größer als 2 m, muss der Kabeldurchmesser mindestens 2,5 mm² betragen. (siehe „Der Kühlkreislauf ist eine hermetisch geschlossene Einrichtung und darf nicht geöffnet werden.“ auf Seite 33). ► Batterieentladeschutz verringern (z.B. ME oder LO)
E2	2 x blinken	Gebläseproblem	• Das Gebläse ist defekt und muss durch eine Fachkraft ersetzt werden.
E3	3 x blinken	Kompressor Startproblem	► Kühlbox abstecken und für 10 Minuten ruhen lassen. ► Stromversorgung prüfen (eine andere Stromquelle/ Steckdose ausprobieren). • Der Kompressor ist defekt und muss durch eine Fachkraft ersetzt werden.
E4	4 x blinken	Niedrige Gebläsedrehzahl	► Die Anzahl der Produkte in der Kühlbox reduzieren. ► Kühlbox an einen kühleren Ort verlagern. ► Belüftungsöffnungen reinigen / Sicherstellen, dass der Kompressor ausreichend belüftet wird. • Das Gebläse ist defekt und muss durch eine Fachkraft ersetzt werden.
E5	5 x blinken	Kühlbox überhitzt	► Kühlbox an einen kühleren Ort verlagern. ► Belüftungsöffnungen reinigen / Sicherstellen, dass der Kompressor ausreichend belüftet wird. • Das Gebläse ist defekt und muss durch eine Fachkraft ersetzt werden.

Sollten diese Maßnahmen nicht zur Störungsbehebung führen, bitte an den Truma Service wenden.

10 Technische Daten

Single Zone Modelle

Modell	C30	C36	C44	C60	C73	C105
Maße						
Länge	610 mm	652 mm	652 mm	732 mm	732 mm	912 mm
Breite	340 mm	412 mm	412 mm	456 mm	456 mm	536 mm
Höhe	422 mm	428 mm	488 mm	488 mm	555 mm	500 mm
(max. Höhe mit offenem Deckel)	(930 mm)	(970 mm)	(995 mm)	(830 mm)	(950 mm)	(970 mm)
Gewicht	17,5 kg	21,8 kg	23,4 kg	25,6 kg	28,2 kg	33,2 kg
Spannungsversorgung	12/24 V DC 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz					
Stromaufnahme						
12 V DC	3,4 A	3,4 A	3,4 A	4,5 A	4,7 A	4,7 A
24 V DC	1,7 A	1,7 A	1,7 A	2,3 A	2,4 A	2,4 A
100 V AC	0,7 A	0,7 A	0,7 A	0,9 A	0,9 A	0,9 A
240 V AC	0,4 A	0,4 A	0,4 A	0,3 A	0,4 A	0,4 A
USB	5 V DC / 3 A					
Klimaklasse	N / T					
Kühlmittel	R1234yf 0,037 kg	R1234yf 0,043 kg	R1234yf 0,045 kg	R1234yf 0,065 kg	R1234yf 0,070 kg	R1234yf 0,100 kg
GWP Wert	4					
CO₂ Äquivalent	0,148 kg	0,172 kg	0,180 kg	0,260 kg	0,280 kg	0,400 kg
Kühlbereich	-18 °C to +10 °C	-22 °C to +10 °C				
Bruttovolumen	30 l	36 l	44 l	60 l	73 l	105 l
Kategorie	1					
Durchschnittlicher Stromverbrauch (Bordspannung; 25 °C Außentemperatur; Temperatureinstellung 5 °C)	0,4 A	0,4 A	0,4 A	0,3 A	0,4 A	0,4 A

Dual Zone Modelle

Modell	C69 DZ	C96 DZ
Maße		
Länge	732 mm	912 mm
Breite	456 mm	536 mm
Höhe	555 mm	500 mm
(max. Höhe mit offenem Deckel)	(950 mm)	(970 mm)
Gewicht	29,4 kg	34,9 kg
Spannungsversorgung	12/24 V DC 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	
Stromaufnahme		
12 V DC	4,9 A	5,0 A
24 V DC	2,5 A	2,5 A
100 V AC	0,7 A	0,7 A
240 V AC	0,3 A	0,3 A
USB-Anschluss	5 V / 3 A	
Klimaklasse	N / T	
Kühlmittel	R1234yf 0,075 kg	R1234yf 0,096 kg
GWP Wert	4	
CO2 Äquivalent	0,300 kg	0,384 kg
Kühlbereich	-22 °C to +10 °C	
Bruttovolumen	69 l	96 l
Kategorie	1	
Durchschnittlicher Stromverbrauch (Bordspannung; 25 °C Außentemperatur; Temperatureinstellung 5° C)	0,3 A	0,3 A

11 Garantie

Hersteller-Garantieerklärung
Europäische Union, Stand 04/2024

11.1 Umfang der Garantie

Truma gewährt als Hersteller des in der Gebrauchsanleitung bezeichneten Gerätes dem Verbraucher freiwillig eine Garantie, die etwaige Material- und/oder Fertigungsmängel des Gerätes abdeckt.

Diese Garantie gilt in den Mitgliedsstaaten der Europäischen Union sowie in den Ländern Vereinigtes Königreich, Island, Norwegen, Schweiz und Türkei.

Diese Garantie gilt für die oben genannten Mängel, die innerhalb der ersten 24 Monate seit Abschluss des Kaufvertrages zwischen dem Verkäufer und dem Verbraucher eintreten. Verbraucher ist die natürliche Person, die als erstes das Gerät vom Hersteller, Fahrzeughersteller (OEM) oder Fachhändler erworben hat und es nicht im Rahmen einer gewerblichen oder selbstständigen beruflichen Tätigkeit weiterveräußert oder bei Dritten einbaut.

Der Hersteller oder ein von Truma autorisierter Servicepartner wird solche Mängel durch Nacherfüllung, das heißt nach seiner Wahl durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung, beseitigen, soweit nicht einer der unten genannten Ausschlussgründe vorliegt.

Nach Ermessen des Herstellers oder eines von Truma autorisierten Servicepartners kann der Ersatz des Produktes oder Teile davon auch durch zuvor eingebaute oder gebrauchte Teile ersetzt werden, die in ihrer Leistung Neuteilen gleichwertig sind.

Das Eigentum an defekten oder ausgetauschten Teilen oder Geräten geht in das Eigentum des Herstellers bzw. des von Truma autorisierten Servicepartners über. Sofern das Gerät zum Zeitpunkt der Mangelanzeige nicht mehr hergestellt wird, kann der Hersteller im Fall einer Ersatzlieferung auch ein ähnliches Produkt liefern.

Leistet der Hersteller nach dieser Garantie, beginnt die Garantiefrist hinsichtlich der reparierten oder ausgetauschten Teile nicht von Neuem, sondern die ursprüngliche Frist läuft für das Gerät weiter. Zur Durchführung von Garantiewerken sind nur der Hersteller selbst oder ein von Truma autorisierter Servicepartner berechtigt. Die im Garantiefall anfallenden Kosten werden direkt zwischen dem von Truma autorisierten Servicepartner und dem Hersteller abgerechnet. Zusätzliche Kosten aufgrund erschwerter Aus- und Einbaubedingungen des Gerätes (z.B. Demontage von Möbel- oder Karosserieteilen) sowie Anfahrtskosten des von Truma autorisierten Servicepartners oder Herstellers können nicht als Garantieleistung anerkannt werden.

Weitergehende Ansprüche aus dieser Garantie, insbesondere Schadensersatzansprüche des Verbrauchers oder Dritter, sind ausgeschlossen. Die Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes bleiben unberührt.

Die gesetzlichen Rechte auf Sachmängelgewährleistung des Verbrauchers bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer im jeweiligen Erwerbsland werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt und können unabhängig von dieser Garantie unentgeltlich in Anspruch genommen werden.

In Ländern außerhalb der Europäischen Union richten sich diese gesetzlichen Rechte auf Sachmängelgewährleistung nach den in dem Land geltenden Vorschriften, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Verbraucher erfolgt ist.

In einzelnen Ländern kann es zusätzliche Garantien geben, die durch die jeweiligen Fachhändler (Vertrags-händler, Truma Partner) ausgesprochen werden. Diese kann der Verbraucher direkt über seinen Fachhändler, bei dem er das Gerät gekauft hat, abwickeln. Es gelten die Garantiebedingungen des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Verbraucher erfolgt ist.

11.2 Ausschluss der Garantie

Ein Garantieanspruch aus dieser Garantie besteht nicht:

- infolge unsachgemäßer, nicht geeigneter, fehlerhafter, nachlässiger oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Behandlung des Gerätes;
- infolge unsachgemäßer Installation, Montage oder Inbetriebnahme entgegen der Gebrauchs- und Einbauanleitung;
- infolge von unsachgemäßem Betrieb, unsachgemäßer Behandlung oder Bedienung entgegen der Gebrauchs- und Einbauanleitung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege- und Warnhinweisen, oder des Betriebs defekter Geräte;
- wenn Ein- und Ausbauten, Reparaturen oder sonstige Eingriffe von nicht autorisierten Personen oder durch den Verbraucher selbst durchgeführt werden;
- für Verbrauchsmaterialien, Verschleißteile und bei natürlicher Abnutzung (Verschleiß);
- wenn das Gerät mit Ersatz-, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen wird, die keine Originalteile des Herstellers sind oder vom Hersteller nicht freigegeben worden sind; dies gilt insbesondere im Fall einer vernetzten Steuerung des Gerätes, wenn die Steuergeräte, Bedienteile und Software nicht von Truma freigegeben wurden oder wenn das Truma Steuergerät oder das Truma Bedienteil (Truma CP plus, Truma iNet Box, Truma iNet X Pro Panel, Truma iNet X Panel, Truma iNet X Connect, Truma iNet X Interface, o.Ä.) nicht ausschließlich für die Steuerung und Bedienung von Truma Geräten oder von Truma freigegebenen Geräten verwendet wird;
- infolge von Schäden durch Fremdstoffe (z.B. Öle, Weichmacher im Gas), chemische oder elektrochemische Einflüsse im Wasser oder wenn das Gerät sonst mit nicht geeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist (z.B. chemische Produkte, entflammbare Stoffe, nicht geeignete Reinigungsmittel);
- infolge von Schäden durch anormale Umwelt- oder sachfremde Betriebsbedingungen;

- infolge von Schäden durch höhere Gewalt oder Naturkatastrophen, sowie durch andere Einflüsse, die nicht vom Hersteller zu verantworten sind;
- infolge von Schäden, die auf unsachgemäßen Transport zurückzuführen sind;
- infolge von Veränderungen am Gerät einschließlich an Ersatz-, Ergänzungs- oder Zubehörteilen und deren Einbau, Veränderungen insbesondere der Abgasführung oder am Kamin durch den Verbraucher oder durch Dritte;
- infolge von vorsätzlicher oder fahrlässiger Beschädigung.

11.3 Geltendmachung der Garantie

Name und Anschrift des Herstellers und Garantiegebers lautet:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Truma Servicezentrum
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Deutschland

Die Garantie ist bei einem von Truma autorisierten Servicepartner oder beim Truma Servicezentrum geltend zu machen. Alle Adressen und Telefonnummern sind unter www.truma.com im Bereich Service zu finden.

Um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten, bitten wir bei Kontaktaufnahme die folgenden Informationen bereit zu halten:

- detaillierte Mangelbeschreibung
- Seriennummer des Gerätes
- Kaufdatum

Der von Truma autorisierte Servicepartner oder das Truma Servicezentrum legen jeweils die weitere Vorgehensweise fest. Um eventuelle Transportschäden zu vermeiden, darf das betroffene Gerät nur nach vorheriger Rücksprache mit dem dem von Truma autorisierten Servicepartner oder dem Truma Servicezentrum versendet werden. Von Einsendungen ohne vorherige Rücksprache bitten wir abzusehen.

Wenn der Garantiefall vom Hersteller anerkannt wird, übernimmt der Hersteller die Transportkosten. Liegt kein Garantiefall vor, wird der Verbraucher entsprechend informiert und die Reparatur- und Transportkosten gehen zu seinen Lasten.

Table of Contents

1	About these instructions	15
1.1	Document number	15
1.2	Validity	15
1.3	Target group	15
1.4	Symbols and means of representation	15
1.5	Warnings	15
1.6	Intended use	16
1.7	Scope of delivery	16
2	Safety instructions	16
3	Important product information	17
4	Product overview	17
5	Operation	18
5.1	Switching on the portable fridge/freezer	18
5.2	Switching off the portable fridge/freezer	18
5.3	Switching the fridge compartment on / off	18
5.4	Setting the temperature	18
5.5	Changing the temperature unit	18
5.6	Setting the battery discharge prevention	18
5.7	Switching Bluetooth on / off	18
5.8	Setting Bluetooth mode	19
5.9	Power connections	19
5.10	USB connection	19
5.11	Emergency override switch	19
5.12	Two-way opening and removable lid	20
5.13	Truma Cooler App	20
6	Cleaning	21
7	Repair	21
8	Disposal	21
9	Troubleshooting	21
10	Technical data	23
11	Guarantee	25
11.1	Scope of the guarantee	25
11.2	Exclusion of guarantee	25
11.3	Making a guarantee claim	26

1 About these instructions

These operating instructions form part of the product.

- Also make the safety instructions available to other users.

1.1 Document number

The document number of these operating instructions is printed on each inside page in the footer and on the reverse.

The document number consists of

- Part number (10 digits)
- Revision status (2 digits)
- Publication date (month/year)

1.2 Validity

These operating instructions apply exclusively to the following devices:

- Truma Cooler C30 (Single Zone)
- Truma Cooler C36 (Single Zone)
- Truma Cooler C44 (Single Zone)
- Truma Cooler C60 (Single Zone)
- Truma Cooler C73 (Single Zone)
- Truma Cooler C105 (Single Zone)
- Truma Cooler C69 DZ (Dual Zone)
- Truma Cooler C96 DZ (Dual Zone)

hereinafter referred to as portable fridge/freezer.

1.3 Target group

These operating instructions are aimed at users.

- ① For the sake of simplicity, in the following, no distinction is made between genders. Corresponding terms apply to people of all genders in the interests of equal treatment.

1.4 Symbols and means of representation

Symbol	Meaning
	Warning about dangers to persons
	Expert
	Additional information to provide a better understanding or to optimise work processes.
	Symbol for an action. Something has to be done here.
(Fig. 3-1)	Reference to an image e.g. Figure 3 – number 1

1.5 Warnings

Warnings are used in these operating instructions to warn against injury and property damage.

- Always read and observe warnings.

Signal word	Meaning
DANGER	Danger for persons. Disregard leads to death or serious injury.
WARNING	Danger for persons. Disregard can lead to death or serious injury.
CAUTION	Danger for persons. Disregard can lead to minor injuries.
NOTICE	Information to prevent material damage

1.6 Intended use

- The portable fridge/freezer is designed for cooling and freezing food.
- The portable fridge/freezer can be operated either via an alternating current grid (100 - 240 V AC), direct current grid (12/24 V DC) or a body-mounted battery (12/24 V DC).
- The portable fridge/freezer is intended solely for private use in the camping area (caravan and motor home).

1.7 Scope of delivery

1 Truma Cooler
 1 12/24 V connector cable
 1 power cord
 1 QR code

2 Safety instructions

- Only use the portable fridge/freezer if it is in perfect technical condition. Before use, check if the housing, electrical connections, plugs or cables are damaged.
- Always ensure that the cable connections do not become trapped under the portable fridge/freezer, as this could damage them.
- Multiple sockets or power supply units must not be placed near the portable fridge/freezer.
- The portable fridge/freezer can be used by children aged 8 and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and understand the dangers involved.
- Children are not permitted to play with the portable fridge/freezer.
- Risk of suffocation! Children and animals must not climb into the portable fridge/freezer.
- Do not touch electrical connections with wet hands.
- Maintenance and repair of the portable fridge/freezer may only be carried out by an expert.
- Maintenance and repairs must not be carried out by children.
- Electrical devices must not be placed in the portable fridge/freezer.

- The portable fridge/freezer should only be operated at ambient temperatures of +10 °C to +43 °C. The portable fridge/freezer must not be operated at ambient temperatures above +43 °C.
- The vehicle can quickly reach high temperatures. The portable fridge/freezer switches off automatically if the ambient temperature is too high.
- The portable fridge/freezer must not be exposed to rain or other precipitation.
- The power connections in particular must be protected from moisture and humidity.
- If the portable fridge/freezer is switched off or disconnected from the power source while perishable food is inside, the food may only be used with extreme caution. To be on the safe side, the food should be disposed of.
- No dangerous objects may be stored in the portable fridge/freezer (e.g. aerosol cans, explosive and/or flammable liquids / propellants).
- The portable fridge/freezer must be disconnected from any power source before cleaning.
- Do not fill the portable fridge/freezer with water or other liquids for a long period of time, as the liquid can serve as a breeding ground for bacteria. Ice may also melt in the portable fridge/freezer if the temperature is not low enough. Therefore, always store food in suitable containers in the portable fridge/freezer.
- Never remove ice from the portable fridge/freezer with a knife or other sharp objects. This can severely damage the portable fridge/freezer.
- The portable fridge/freezer must not be operated in very dusty places (e.g. on the beach), as dust and grains of sand could be sucked in and damage the fridge/freezer as a result.
- The portable fridge/freezer must be secured by suitable means if it is transported in a vehicle. National regulations must be observed.
- The portable fridge/freezer complies with section 15 of the FCC regulations and the RSS standards of the Canadian Ministry of Industry for licence-exempt radio devices. The following two conditions must be met before operation:
 - (1) The device must not cause any harmful interference.
 - (2) The device must be resistant to interference, including interference that could cause undesirable operating states.
- The device must be resistant to interference, including interference that could cause undesirable operating states.

3 Important product information

- The portable fridge/freezer requires sufficient ventilation, especially at the air vents. The minimum clearance around all air vents is 100 mm.
- The lower the ambient temperature, the lower the power consumption. To increase the cooling efficiency, place the portable fridge/freezer in a cool place that is sheltered from the sun.
- Ice must not be allowed to build up on the inside walls, as this reduces the cooling power. To defrost, switch off the portable fridge/freezer, allow the ice to melt, pull out the drain plug and then wipe off the residual water.
- Only operate the portable fridge/freezer on horizontal surfaces. Operation is possible at an incline of up to 30°. Loud operating noises may occur at an incline of more than 15°. However, this has no influence on the cooling power of the portable fridge/freezer.
- The portable fridge/freezer can be damaged by low voltage if the DC supply cables are too small. The following table shows the recommended cable cross-section for the cable connection from the battery to the portable fridge/freezer:

Cable cross-section in mm ²	12 V max. cable length in m	24 V max. cable length in m
2.5	2.5	5
4	4	8
6	6	12
10	10	20

- When using the portable fridge/freezer, ensure that the connected DC power source has a fuse or automatic cutout. The recommended sizes are:
 - 12 V DC: 10 A
 - 24 V DC: 5 A
- Before use, ensure that the voltage is within the correct range for the cable and the connection socket.
- The portable fridge/freezer is suitable for camping use.
- The portable fridge/freezer can be operated with direct and alternating current.
- If the vehicle is not going to be used for a long period of time, the portable fridge/freezer should be disconnected from the vehicle's direct current grid to preserve the battery.
- The portable fridge/freezer contains fluorinated greenhouse gases.

Contamination of food

The following instructions must be adhered to in order to avoid contamination of food:

- If the lid is left open for a longer period, this can lead to a considerable increase in temperature in the fridge compartments of the portable fridge/freezer.
- Surfaces that may come into contact with food must be cleaned regularly.
- The drain in the base of the portable fridge/freezer must be cleaned regularly.

- Store raw meat and fish in suitable containers in the portable fridge/freezer so that they do not come into contact with or drip liquid onto other food.
- If the portable fridge/freezer remains empty for a long time, switch it off, defrost it, clean it and then allow it to dry. Leave the lid open when drying to prevent mould from forming in the portable fridge/freezer.

4 Product overview

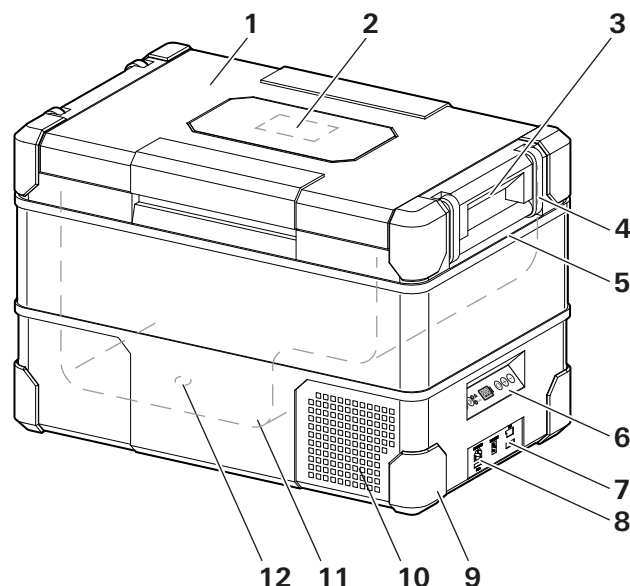


Fig. 1

- 1 Cover
- 2 Type plate (inside of lid)
- 3 Bottle opener (on both sides)
- 4 Handle (on both sides)
- 5 Inside LED lighting
- 6 Control panel with display
- 7 USB connection
- 8 100-240 V connection / 12/24 V connection (front and back)
- 9 Wrap angle
- 10 Air vents
- 11 Graduated fridge compartment (split into two on Dual Zone model)
- 12 Drain with drain plug

Single Zone control panel

(C30 / C36 / C44 / C60 / C73 / C105)

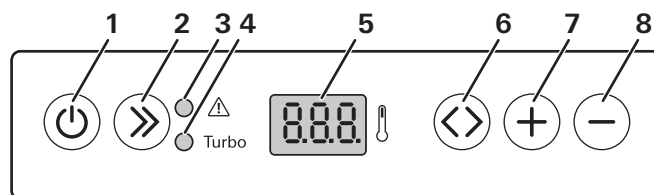


Fig. 2

Dual Zone control panel

(C69 DZ / C96 DZ)

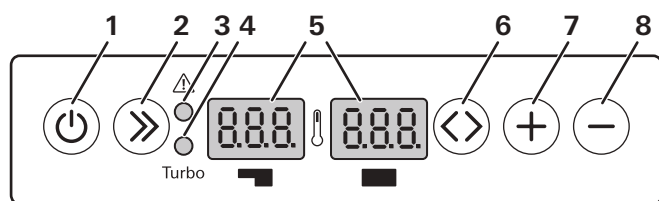


Fig. 3

On/Off button

- 1 >> button
- 2 Status LED (orange)
- 3 Turbo LED (blue)
- 4 Display
- 5 <> button
- 6 + button
- 7 - button

Accessories

- Insulating cover (available separately)

5 Operation

5.1 Switching on the portable fridge/freezer

- Establish the power supply. If the portable fridge/freezer does not start immediately, press the On/Off button.
The portable fridge/freezer switches on. The display shows the current temperature in the fridge compartment.

5.2 Switching off the portable fridge/freezer

- Press and hold the On/Off button for 3 seconds.
The portable fridge/freezer switches off.
- ❗ The portable fridge/freezer stores the current settings during operation. If the power supply is disconnected, the portable fridge/freezer switches off automatically and restarts with the previous settings as soon as the power supply is re-established.

5.3 Switching the fridge compartment on / off

- ❗ Only possible with Dual Zone model. Only one fridge compartment can be switched on or off at a time.
- + Press the + button for 3 seconds to switch the left fridge compartment on or off.
- - Press the - button for 3 seconds to switch the right fridge compartment on or off.

5.4 Setting the temperature

- Press the <> button once.
The temperature display flashes.
- Use the + / - buttons to set the desired temperature. After 3 seconds, the setting is accepted and the current temperature is displayed again.
- On Dual Zone models, press the <> button again and set the desired temperature in the second fridge compartment using the + / - buttons.
- Press >> to increase the cooling power of the compressor. This cools the fridge compartment more quickly.
The blue LED (Fig. 2-4) / (Fig. 3-4) lights up.

5.5 Changing the temperature unit

- <> Press the button twice (three times for Dual Zone model).
The letter C or F flashes on the display.
- Set the desired temperature unit °F or °C using the + / - buttons.
After 3 seconds, the setting is accepted and the current temperature is displayed again.

5.6 Setting the battery discharge prevention

- <> Press the button three times (four times for Dual Zone model).
LO, ME or HI flashes on the display.
- Use the + / - buttons to select the desired battery voltage protection (see table).
After 3 seconds, the setting is accepted and the current temperature is displayed again.

	12 V battery		24 V battery	
	Portable fridge/freezer switches on at	Portable fridge/freezer switches off at	Portable fridge/freezer switches on at	Portable fridge/freezer switches off at
LO (low)	11.1 V	10.1 V	23.3 V	21.5 V
ME (medium)	12.2 V	11.4 V	25.3 V	24.1 V
HI (high)	12.6 V	11.8 V	26.2 V	24.6 V

- ❗ All voltage specifications have a tolerance of ± 0.3 V.

5.7 Switching Bluetooth on / off

- <> Press the button four times (five times for Dual Zone model).
ON or OFF flashes on the display.
- Use the + / - buttons to switch Bluetooth on or off (ON or OFF).
After 3 seconds, the setting is accepted and the current temperature is displayed again.

5.8 Setting Bluetooth mode

- Press the + button and <> button simultaneously for 3 seconds.
CLO / CLOSE* or OPE / OPEN* flashes on the display.
- Use the + / - buttons to change the Bluetooth mode. After 3 seconds, the setting is accepted and the current temperature is displayed again.

CLO CLOSE*	Connection via Bluetooth only possible if the supplied QR code is scanned.
OPE OPEN*	The portable fridge/freezer can be found using the Bluetooth function of mobile devices.

* On Dual Zone model

5.9 Power connections

The portable fridge/freezer can either be supplied with 12 V DC, 24 V DC, e.g. from a body-mounted battery, or with 100-240 V AC.

If the 100-240 V AC and the 12/24 V DC are connected at the same time, the portable fridge/freezer is primarily supplied from the 110-240 V connection. The 12/24 V connection is then switched off internally to conserve the body-mounted battery.

The portable fridge/freezer has two 12/24 V connections. This allows the portable fridge/freezer to be optimally positioned. The front and rear 12/24 V connections are connected internally. If the 12/24 V connection is supplied with voltage on one side, this voltage will also be present at the contacts on the other side.



DANGER

Fire hazard due to incorrect or open electrical connections

Only one 12/24 V connection may be connected to the portable fridge/freezer at any one time.

- Use either exclusively the front or the rear 12/24 V connection on the portable fridge/freezer.
- Close the connection that is not in use with the blanking plug provided.

The correct polarity must be ensured for the 12/24 V connection.

- Only use the 12/24 V connector cable provided. This prevents polarity reversal.

Several portable fridge/freezers must not be connected to each other via the electrical connections.

- Connect several portable fridge/freezers separately to the respective power supply using their own connector cable.



DANGER

Risk of electrocution or fire hazard due to damaged power cord

A portable fridge/freezer with a damaged power cord or plug must not be started.

- Replace damaged power cords immediately.

5.9.1 Power connections on front side

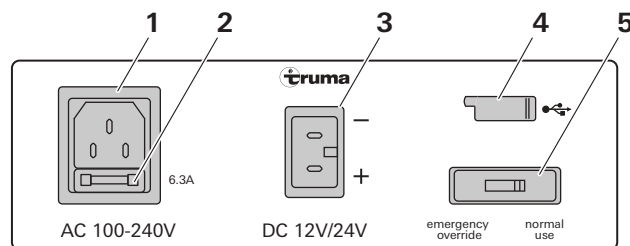


Fig. 4

- 1 100-240 V connection
- 2 Fuse
- 3 12/24 V connection
- 4 USB connection
- 5 Emergency override switch

5.9.2 Power connection on back

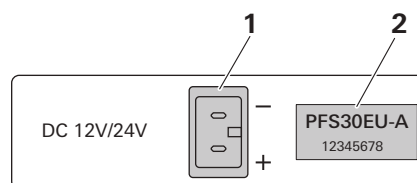


Fig. 5

- 1 12/24 V connection
- 2 Type plate with serial number (example)

5.9.3 250 V fuse

The 250 V fuse is located under the 100-240 V connection (Fig. 4-2).



DANGER

Fire hazard due to incorrect fuse

- Only exchange the fuse (F 6.3 A / 250 V) with a fuse of the same type.

5.9.4 12 V fuse

The 12 V fuse is located in the 12/24 V connector cable provided.



DANGER

Fire hazard due to incorrect fuse

- Only exchange the fuse (6G 10 A 250 V) with a fuse of the same type.

5.10 USB connection

There is a USB connection (Fig. 4-4) on the front side. This can be used to charge a smartphone or tablet, for example. The USB connection is only used for the voltage supply (5 V / 3 A). There is no communication with the portable fridge/freezer.

5.11 Emergency override switch

There is an emergency override switch (Fig. 4-5) on the front side. In normal operation, the switch is set to NORMAL USE.

If there are problems with the display or the electronic control unit, the switch can be set to EMERGENCY OVERRIDE. The portable fridge/freezer then continues to run in emergency mode and with full cooling power. Due to the high cooling power, there is a risk of frost during long run times in emergency mode. Food and drinks in the portable fridge/freezer may freeze. Glass bottles may burst.

5.12 Two-way opening and removable lid

5.12.1 Removing the lid

- ▶ Open the lid as far as it will go (Fig. 6-1) / (Fig. 7-1).
- ▶ Press the lid over the stop (Fig. 6-2) / (Fig. 7-1) until the lid can be removed.

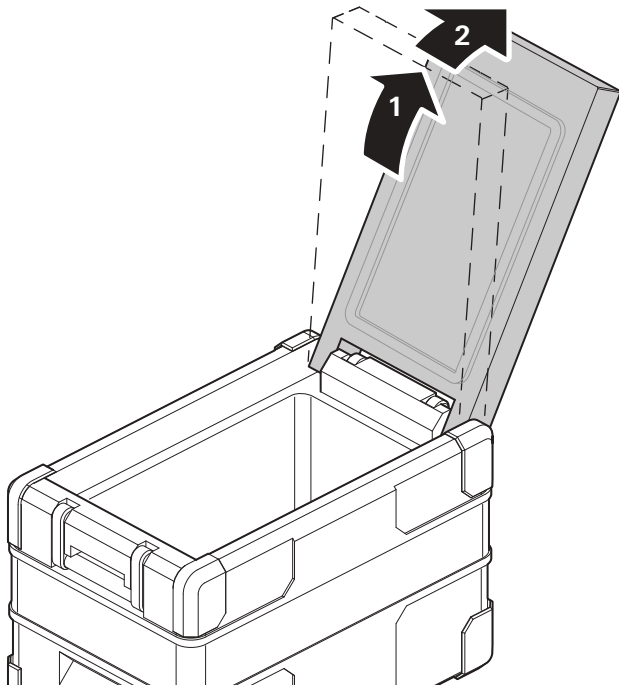


Fig. 6

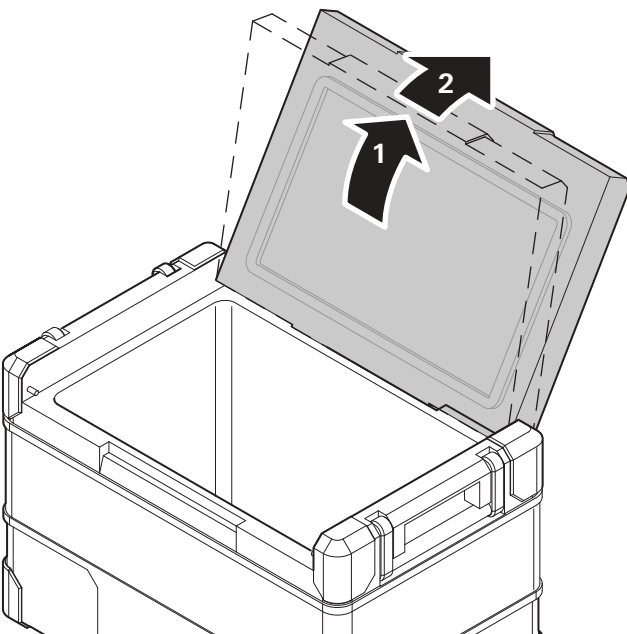


Fig. 7

5.12.2 Attaching the lid

On models C60, C69 DZ, C73, C96 DZ, C105, the lid can be attached to either side of the housing.

- ▶ Place the lid vertically on the stainless steel pins on the left and right.
- ▶ Press the lid down until the hinges on both sides are engaged.

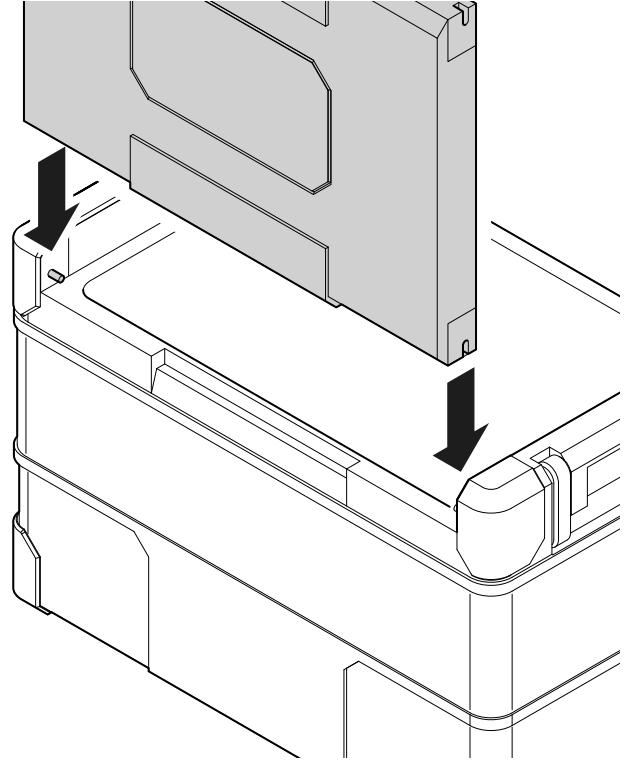


Fig. 8

5.13 Truma Cooler App

With the Truma Cooler App, it is possible to control the portable fridge/freezer with a mobile device (smartphone or tablet).

- ▶ Download and install the Truma Cooler App from Google Play or Apple's App Store on your mobile device.
- ▶ Switch on the portable fridge/freezer's Bluetooth function (see „5.7 Switching Bluetooth on / off“ auf Seite 18)
- ▶ Set the portable fridge/freezer's Bluetooth mode to OPEN (see „5.8 Setting Bluetooth mode“ auf Seite 19)
- ▶ Switch on the Bluetooth function of the mobile device.
- ▶ Open the Truma Cooler App.
The start screen is displayed (Fig. 9-1).
- ▶ Select Add device to display the available devices.
Devices can be selected using the Bluetooth search or a scanned QR code (Fig. 9-2).
If the connection is successful, the existing portable fridge/freezer is displayed in the App (Fig. 9-3).

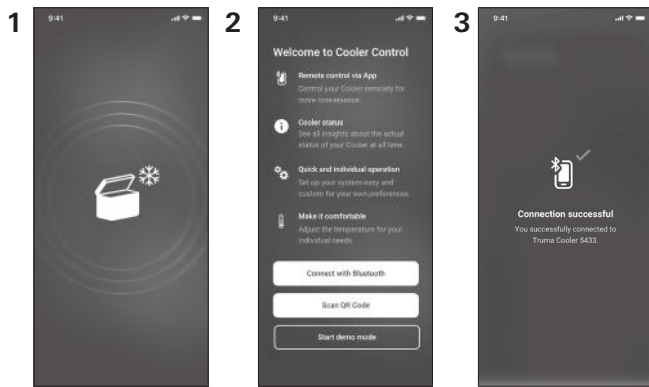


Fig. 9

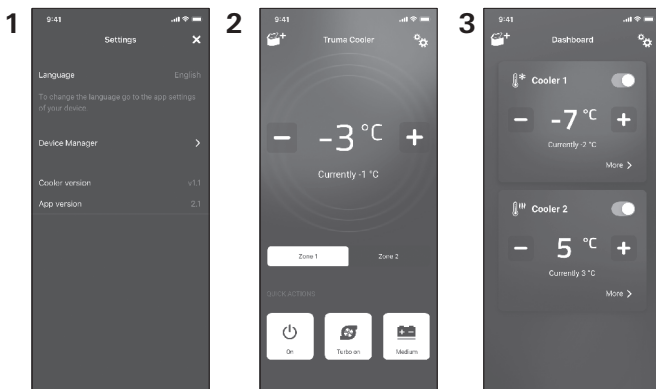


Fig. 10

- 1 Settings
- 2 Temperature display
- 3 Display for multiple devices

App functions:

- Manage multiple portable fridge/freezers
- Set and check the temperature
- Change temperature unit (°C / °F)
- Switch the portable fridge/freezer on and off
- Switch turbo on and off
- Change battery discharge prevention
- Check battery voltage
- Display error messages
- Change the name of the portable fridge/freezer

i In the Truma Cooler App, 26 V is always displayed as the voltage present when a power connection is made (100 V - 240 V).

6 Cleaning

- Do not use abrasive or corrosive cleaning agents or hard objects for cleaning, as these could damage the portable fridge/freezer.
 - Never clean the portable fridge/freezer under running water / direct water jets or immerse it in rinse water.
 - The portable fridge/freezer may only be stowed away when there is no residual moisture left in the fridge compartment.
- Clean the outside and inside of the portable fridge/freezer with a damp cloth.

- In case of heavier soiling, dissolve a little baking powder (sodium bicarbonate) in hot water and use this to clean the portable fridge/freezer.
- After cleaning, wipe the portable fridge/freezer dry with a cloth.

7 Repair

- Never open the portable fridge/freezer without authorisation.
- Do not carry out any repairs to the portable fridge/freezer.

8 Disposal



The portable fridge/freezer must not be disposed of with domestic waste. It must be sent separately to a collection point for recycling. This is the part you play in reuse and recycling.



DANGER

Before disposal, remove the lid(s) and insert the wire cages to prevent children from climbing into the portable fridge/freezer and being locked in.



9 Troubleshooting

The portable fridge/freezer is not running

- Check that the portable fridge/freezer is switched on.
- Check that the plug is firmly seated in the socket.
- Check the power supply (try a different power source / socket / check fuses)

Low cooling power

- Too many and/or excessively warm products stored in the portable fridge/freezer
- The lid is not closed properly
- The lid gasket is defective
- Insufficient circulated air in the portable fridge/freezer (minimum distance to all air vents is 100 mm)
- The ambient temperature is too high
- The temperature setting is too high

Sounds of running water in the portable fridge/freezer

- This is normal, as it is caused by refrigerant flow in the portable fridge/freezer.

Unusual noises during operation

- The portable fridge/freezer is not placed on a level surface.

Error indicator

Under normal operating conditions, the error indicator lights up green continuously. In the event of an error, the display flashes orange (every 4 seconds). The following table lists the flash codes

Error (display)	Flash code	Cause	Description / Solution
E0	-	Temperature sensor (NTC) defective	► Contact Truma Service.
E1	Flash 1 x	Low voltage Battery discharge prevention has been triggered	► Check the power supply (try a different power source/ socket). If this has solved the problem, the original power source may be faulty. ► Ensure that the cable between the battery and portable fridge/freezer has a diameter of at least 1.5 mm². If the distance is larger than 2 m, the cable diameter must be at least 2.5 mm². (see „The device must be resistant to interference, including interference that could cause undesirable operating states.“ auf Seite 163). ► Reduce battery discharge prevention (e.g. ME or LO)
E2	Flash 2 x	Fan problem	• The fan is defective and must be replaced by an expert.
E3	Flash 3 x	Compressor starting problem	► Disconnect the portable fridge/freezer and leave to rest for 10 minutes. ► Check the power supply (try a different power source/ socket). • The compressor is defective and must be replaced by an expert.
E4	Flash 4 x	Low fan speed	► Reduce the number of products in the portable fridge/freezer. ► Move the portable fridge/freezer to a cooler place. ► Clean air vents / ensure that the compressor is sufficiently ventilated. • The fan is defective and must be replaced by an expert.
E5	Flash 5 x	Portable fridge/freezer overheated	► Move the portable fridge/freezer to a cooler place. ► Clean air vents / ensure that the compressor is sufficiently ventilated. • The fan is defective and must be replaced by an expert.

If these actions do not remedy the problem, please contact Truma Service.

10 Technical data

Single Zone models

Model	C30	C36	C44	C60	C73	C105
Dimensions						
Length	610 mm	652 mm	652 mm	732 mm	732 mm	912 mm
Width	340 mm	412 mm	412 mm	456 mm	456 mm	536 mm
Height	422 mm	428 mm	488 mm	488 mm	555 mm	500 mm
(max. height with lid open)	(930 mm)	(970 mm)	(995 mm)	(830 mm)	(950 mm)	(970 mm)
Weight	17.5 kg	21.8 kg	23.4 kg	25.6 kg	28.2 kg	33.2 kg
Voltage supply	12/24 V DC 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz					
Power consumption						
12 V DC	3.4 A	3.4 A	3.4 A	4.5 A	4.7 A	4.7 A
24 V DC	1.7 A	1.7 A	1.7 A	2.3 A	2.4 A	2.4 A
100 V AC	0.7 A	0.7 A	0.7 A	0.9 A	0.9 A	0.9 A
240 V AC	0.4 A	0.4 A	0.4 A	0.3 A	0.4 A	0.4 A
USB	5 V DC / 3 A					
Climatic class	N / T					
Refrigerant	R1234yf 0.037 kg	R1234yf 0.043 kg	R1234yf 0.045 kg	R1234yf 0.065 kg	R1234yf 0.070 kg	R1234yf 0.100 kg
GWP value	4					
CO2 equivalent	0.148 kg	0.172 kg	0.180 kg	0.260 kg	0.280 kg	0.400 kg
Cooling range	-18 °C to +10 °C	-22 °C to +10 °C				
Gross volumes	30 l	36 l	44 l	60 l	73 l	105 l
Category	1					
Average power consumption (on-board voltage; 25 °C outside temperature; temperature setting 5 °C)	0.4 A	0.4 A	0.4 A	0.3 A	0.4 A	0.4 A

Dual Zone models

Model	C69 DZ	C96 DZ
Dimensions		
Length	732 mm	912 mm
Width	456 mm	536 mm
Height	555 mm	500 mm
(max. height with lid open)	(950 mm)	(970 mm)
Weight	29.4 kg	34.9 kg
Voltage supply	12/24 V DC 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	
Power consumption		
12 V DC	4.9 A	5.0 A
24 V DC	2.5 A	2.5 A
100 V AC	0.7 A	0.7 A
240 V AC	0.3 A	0.3 A
USB connection	5 V / 3 A	
Climatic class	N / T	
Refrigerant	R1234yf 0.075 kg	R1234yf 0.096 kg
GWP value	4	
CO2 equivalent	0.300 kg	0.384 kg
Cooling range	-22 °C to +10 °C	
Gross volumes	69 l	96 l
Category	1	
Average power consumption (on-board voltage; 25 °C outside temperature; temperature setting 5° C)	0.3 A	0.3 A

11 Guarantee

Manufacturer's guarantee

European Union, status 04/2024

11.1 Scope of the guarantee

Truma, as the manufacturer of the device designated in the operating instructions, voluntarily grants the consumer a guarantee that covers any material and/or manufacturing defects in the device.

This guarantee is valid in the member states of the European Union as well as in the United Kingdom, Iceland, Norway, Switzerland and Turkey.

This guarantee covers any of the aforementioned defects that occur within 24 months upon concluding the purchase agreement between the Seller and the Consumer. A Consumer is the natural person who was the first one to purchase the device from the manufacturer, OEM or dealer and who neither resold the device in a commercial or self-employed professional capacity nor installed it for a third party in such a capacity.

The manufacturer or a service partner authorised by Truma shall remedy such defects by means of subsequent fulfilment, i.e. at its discretion by repairing or replacement delivery, unless one of the reasons for exclusion listed below applies.

At the discretion of the manufacturer or a service partner authorised by Truma, the replacement of the product or parts thereof may also be replaced with previously installed or used parts that are equivalent in performance to new parts.

Defective or exchanged parts or devices shall become the property of the manufacturer or the service partner authorised by Truma. If the device is no longer manufactured at the time of defect notification and if replacement delivery has been opted for, then the manufacturer may deliver a similar product.

If the manufacturer remedies a defect under this guarantee, the term of the guarantee shall not start again with regard to the repaired or exchanged parts; rather, the original guarantee period shall continue to be applicable to the device. Only the manufacturer itself or a service partner authorised by Truma is entitled to conduct guarantee jobs. The costs incurred in the event of a guarantee case are settled directly between the service partner authorised by Truma and the manufacturer. The guarantee does not cover additional costs arising from complicated removal or installation jobs on the unit (e.g. dismantling of furnishings or parts of the vehicle body), and neither does it cover travel expenses incurred by the authorised service partner or Truma. Further claims arising from this guarantee, in particular claims for damages by the consumer or third parties, are excluded. This shall not affect the regulations of the German Product Liability Act (Produkthaftungsgesetz). The legal warranty claims for defects of the consumer against the Seller in the respective country of purchase are not limited by this guarantee and may be asserted free of charge independently of this guarantee.

In countries outside the European Union, these statutory guarantee claims are governed by the regulations of the country in which the consumer first purchased the

device.

In individual countries, there may be additional guarantees issued by the respective specialist dealer (official distributor, Truma Partner). In such cases the guarantee can be implemented directly through the dealer from whom the consumer bought the device. The guarantee regulations of the country in which the device was purchased by the consumer for the first time shall also be applicable.

11.2 Exclusion of guarantee

There is no guarantee claim under this guarantee:

- as a result of improper, not suitable, faulty, negligent or not compliant with the intended use or handling of the device;
- Improper installation, assembly or commissioning, contrary to operating or installation instructions;
- as a result of improper operation, improper handling or operation contrary to the operating and installation instructions, in particular disregard of maintenance, care or warning notes, or the operation of defective devices;
- if installations, removals, repairs or other interventions are carried out by unauthorised persons or by the consumer themselves;
- Consumable materials and parts which are subject to natural wear and tear;
- if the device is fitted with spare, supplementary or accessory parts that are not original parts of the manufacturer or have not been approved by the manufacturer; this applies in particular in the case of networked control of the device, if the control units, operating parts and software have not been approved by Truma or if the Truma control unit or the Truma operating part (Truma CP plus, Truma iNet Box, Truma iNet X Pro Panel, Truma iNet X Panel, Truma iNet X Connect, Truma iNet X Interface, or similar) is not used exclusively for the control and operation of Truma devices or devices approved by Truma; similar) is not used exclusively for the control unit and operation of Truma devices or devices approved by Truma;
- as a result of damage caused by foreign substances (e.g. oils, plasticisers in the gas), chemical or electrochemical influences in the water or if the device has otherwise come into contact with substances that are not suitable (e.g. chemical products, flammable substances, not suitable cleaning agents);
- Damage caused by abnormal environmental or unsuitable operating conditions;
- as a result of damage caused by force majeure or natural disasters, as well as other influences for which the manufacturer is not responsible;
- Damage resulting from improper transport;
- as a result of modifications to the device, including spare, supplementary or accessory parts and their installation, modifications in particular to the exhaust gas discharge or cowl by the consumer or third parties;
- As a consequence of intentional or negligent damage.

11.3 Making a guarantee claim

Name and address of the manufacturer and guarantor:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG

Truma Service Centre

Wernher-von-Braun-Straße 12

85640 Putzbrunn, Germany

The guarantee must be claimed at a service partner authorised by Truma or at the Truma Service Centre. All addresses and phone numbers can be found on www.truma.com in the Service section.

To ensure a smooth procedure, we would be grateful if you could have the following details ready before contacting us:

- Detailed description of the defect
- Serial number of the device
- Date of purchase

The service partner authorised by Truma or the Truma Service Centre will determine the further procedure in each case. To prevent transport damage, the device in question may only be shipped after prior arrangement with the service partner authorised by Truma or the Truma Service Centre. We ask you not to send in an device without prior arrangement.

If the guarantee case is recognised by the manufacturer, then the transport expenses shall be borne by the same. If no guarantee case is applicable, the consumer will be notified accordingly and any repair and transport expenses shall then be the consumer's liability.

Table des matières

1	À propos de ces instructions de montage	27
1.1	Numéro de document	27
1.2	Validité	27
1.3	Groupe cible	27
1.4	Symboles et moyens de représentation	27
1.5	Avertissements	27
1.6	Utilisation conforme	28
1.7	Volume de livraison	28
2	Informations concernant la sécurité	28
3	Informations importantes sur le produit	29
4	Aperçu de produits	29
5	Manipulation	30
5.1	Allumer la glacière	30
5.2	Éteindre la glacière	30
5.3	Activer / désactiver le compartiment de réfrigération	30
5.4	Régler la température	30
5.5	Modifier l'unité de température	30
5.6	Régler la protection de décharge de la batterie	30
5.7	Activer / désactiver le Bluetooth	31
5.8	Réglage du mode Bluetooth	31
5.9	Raccordements électriques	31
5.10	Prise USB	31
5.11	Interrupteur de secours	32
5.12	Ouverture double sens et couvercle amovible	32
5.13	Truma Cooler App	33
6	Nettoyage	33
7	Réparation	33
8	Mise au rebut	33
9	Recherche de pannes	34
10	Caractéristiques techniques	36
11	Garantie	38
11.1	Étendue de la garantie	38
11.2	Exclusion de la garantie	38
11.3	Recours en garantie	39

1 À propos de ces instructions de montage

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit.

- Il convient de rendre les informations concernant la sécurité accessibles aux autres utilisateurs.

1.1 Numéro de document

Le numéro de document de ce mode d'emploi figure sur chaque page intérieure, en bas de page et au verso. Le numéro de document est composé de

- d'une référence (10 chiffres),
- d'un indice de révision (2 chiffres),
- Date d'édition (mois/année)

1.2 Validité

Ce mode d'emploi s'applique exclusivement aux appareils suivants :

- Truma Cooler C30 (Single Zone)
- Truma Cooler C36 (Single Zone)
- Truma Cooler C44 (Single Zone)
- Truma Cooler C60 (Single Zone)
- Truma Cooler C73 (Single Zone)
- Truma Cooler C105 (Single Zone)
- Truma Cooler C69 DZ (Dual Zone)
- Truma Cooler C96 DZ (double zone)

ci-après dénommée « glacière ».

1.3 Groupe cible

Ce mode d'emploi s'adresse aux utilisateurs.

- ① Pour faciliter la lecture, nous avons renoncé à faire une distinction entre les sexes. Les termes correspondants s'appliquent à tous les sexes dans un souci d'égalité de traitement.

1.4 Symboles et moyens de représentation

Symbole	Signification
	Avertissement sur les dangers pour les personnes
	Technicien spécialisé
	Informations supplémentaires pour comprendre ou optimiser les processus de travail.
	Symbole d'une étape d'action. Il faut alors agir.
(Fig. 3-1)	Référence à une figure Par exemple Figure 3 - Numéro 1

1.5 Avertissements

Dans ce mode d'emploi, des avertissements sont utilisés pour mettre en garde contre les dommages corporels et matériels.

- Toujours lire et respecter les avertissements.

Mention d'avertissement	Signification
DANGER	Dangers pour les personnes. Le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Dangers pour les personnes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Dangers pour les personnes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères.
AVIS	Informations sur la prévention des dommages matériels

1.6 Utilisation conforme

- La glacière est destinée à la réfrigération et à la congélation des aliments.
- La glacière peut être alimentée soit par un réseau à courant continu (100 - 240 V AC), soit par un réseau à courant continu (12/24 V DC), soit par une batterie d'alimentation (12/24 V DC).
- La glacière est uniquement destinée à un usage privé en camping (caravanes et camping-cars).

1.7 Volume de livraison

1 Truma Cooler
1 câble connecteur 12/24 V
1 câble secteur
1 code QR

2 Informations concernant la sécurité

- N'utiliser la glacière que si elle est en parfait état technique. Avant l'utilisation, vérifier que le boîtier, les connexions électriques, les fiches et les câbles ne sont pas endommagés.
- Toujours veiller à ne pas coincer les connexions des câbles sous la glacière, car cela pourrait les endommager.
- Aucun bloc multiprise ou bloc d'alimentation ne doit être placé à proximité de la glacière.
- La glacière peut être utilisée par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'usage sûr de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la glacière.
- Danger d'étouffement ! Les enfants et les animaux ne doivent pas grimper dans la glacière.
- Ne pas toucher les connexions électriques avec les mains mouillées.
- L'entretien et la réparation de la glacière ne doivent être effectués que par un technicien spécialisé.

- L'entretien et les réparations ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Les appareils électriques ne doivent pas être placés dans la glacière.
- La glacière ne devrait fonctionner qu'à des températures ambiantes comprises entre +10 °C et +43 °C. La glacière ne doit pas fonctionner à des températures ambiantes supérieures à +43 °C.
- Des températures élevées peuvent être rapidement atteintes dans le véhicule. La glacière se coupe automatiquement lorsque la température ambiante est trop élevée.
- La glacière ne doit pas être exposée à la pluie ou à d'autres précipitations.
- Les connexions électriques, en particulier, doivent être protégées de l'humidité et de l'eau.
- Si la glacière est coupée ou débranchée de la source d'alimentation alors qu'elle contient des denrées alimentaires périssables, ces dernières ne doivent être utilisées qu'avec la plus grande prudence. Par mesure de sécurité, les aliments doivent être éliminés.
- Aucun objet dangereux ne doit être rangé dans la glacière (comme par exemple des bombes aérosols, des liquides / agents propulseurs explosifs et/ou inflammables).
- La glacière doit être débranchée de toute source d'alimentation avant le nettoyage.
- Ne pas remplir la glacière d'eau ou d'autres liquides pendant une période prolongée, car le liquide peut servir de milieu de culture pour les bactéries. De plus, la glace peut fondre dans la glacière si la température n'est pas assez basse. Les aliments doivent donc toujours être conservés dans des récipients adaptés dans la glacière.
- Ne jamais retirer la glace de la glacière à l'aide d'un couteau ou d'autres objets tranchants. La glacière pourrait alors d'être fortement endommagée.
- La glacière ne doit pas être utilisée dans des endroits très poussiéreux (par exemple à la plage), car la poussière et les grains de sable pourraient être aspirés et la glacière endommagée.
- La glacière doit être sécurisée par des moyens appropriés lorsqu'elle est transportée dans un véhicule. Les prescriptions nationales doivent être respectées.
- La glacière est conforme au paragraphe 15 du règlement de la FCC et aux standards RSS du ministère canadien de l'industrie pour les appareils radio exempts de licence. Pour le fonctionnement, les deux conditions suivantes doivent être remplies :
 - (1) L'appareil ne doit pas provoquer de défaillances nuisibles.
 - (2) L'appareil doit résister aux défaillances reçues, y compris celles susceptibles de provoquer des conditions de fonctionnement indésirables.
- Le circuit de refroidissement est un dispositif hermétiquement fermé et ne doit pas être ouvert.

3 Informations importantes sur le produit

- La glacière doit être suffisamment ventilée, en particulier au niveau des ouvertures de ventilation. L'espace libre minimal autour de toutes les ouvertures de ventilation est de 100 mm.
- Plus la température ambiante est basse, plus la consommation d'électricité est faible. Pour augmenter l'efficacité de la réfrigération, placez la glacière dans un endroit frais et à l'abri du soleil.
- Le givre ne doit pas s'accumuler sur les parois intérieures, car cela réduit la puissance de refroidissement. Pour dégivrer, couper la glacière, laisser fondre la glace, raccorder le bouchon de vidange et essuyer ensuite l'eau résiduelle.
- Ne faire fonctionner la glacière que sur des surfaces horizontales. Un fonctionnement est possible jusqu'à une inclinaison de 30°. Si l'inclinaison est supérieure à 15°, des bruits de fonctionnement plus forts peuvent apparaître. Cela n'a toutefois aucune incidence sur la puissance de refroidissement de la glacière.
- La glacière peut être endommagée par une sous-tension si les câbles de l'alimentation en courant continu sont sous-dimensionnés. Le tableau suivant indique la section de câble recommandée pour la connexion du câble de la batterie à la glacière :

Section de câble en mm	12 V Longueur de câble max. en m	24 V Longueur de câble max. en m
2,5	2,5	5
4	4	8
6	6	12
10	10	20

- Lors de l'utilisation de la glacière, s'assurer que la source d'alimentation en courant continu raccordée dispose d'un fusible ou d'un disjoncteur. Les valeurs recommandées :
 - 12 V DC : 10 A
 - 24 V DC : 5 A
- Avant l'usage, s'assurer que la tension est dans la bonne zone pour le câble et la prise de connexion.
- La glacière est adaptée à une utilisation en camping.
- La glacière peut fonctionner en courant continu ou alternatif.
- Si le véhicule n'est pas utilisé pendant une période prolongée, la glacière doit être débranchée du réseau d'alimentation en courant continu du véhicule afin d'économiser la batterie.
- La glacière contient des gaz à effet de serre fluorés.

Contamination des aliments

Les instructions suivantes doivent être respectées afin d'éviter toute contamination des aliments :

- Si le couvercle reste ouvert pendant une longue période, cela peut entraîner une augmentation considérable de la température dans les compartiments de réfrigération de la glacière.

- Les surfaces susceptibles d'entrer en contact avec des denrées alimentaires doivent être nettoyées régulièrement.
- L'écoulement dans le plancher de la glacière doit être nettoyé régulièrement.
- Conserver la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés dans la glacière afin d'éviter tout contact avec d'autres denrées alimentaires ou que du liquide ne coule sur celles-ci.
- Si la glacière reste vide pendant une longue période, couper la glacière, la dégivrer, la nettoyer et la laisser finalement sécher. Lors du séchage, laisser le couvercle ouvert pour éviter la formation de moisissure dans la glacière.

4 Aperçu de produits

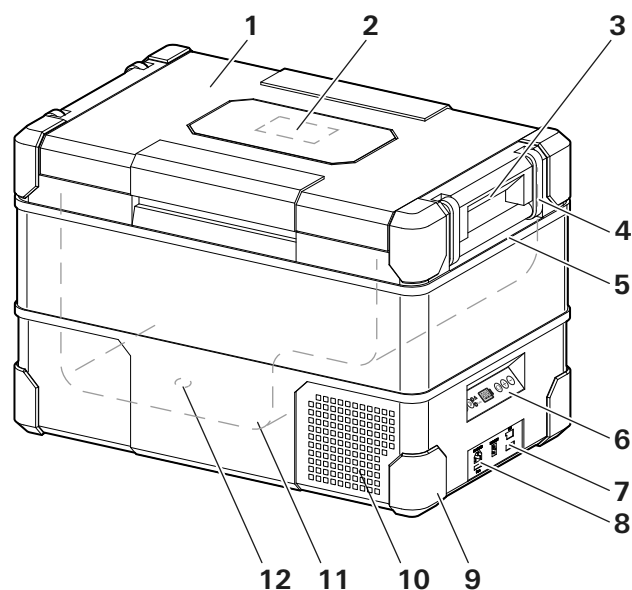


Fig. 1

- 1 Couvercle
- 2 Plaque signalétique (côté intérieur du couvercle)
- 3 Ouvre-bouteille (sur les deux côtés)
- 4 Poignée de transport (des deux côtés)
- 5 Éclairage intérieur LED
- 6 Panneau de commande avec affichage
- 7 Prise USB
- 8 Connexion 100-240 V / Connexion 12/24 V (face avant et arrière)
- 9 Protection des angles
- 10 Ouvertures de ventilation
- 11 Compartiment de réfrigération étagé (en deux parties pour le modèle Dual Zone)
- 12 Écoulement avec bouchon de vidange

Pièce de commande Single Zone

(C30 / C36 / C44 / C60 / C73 / C105)

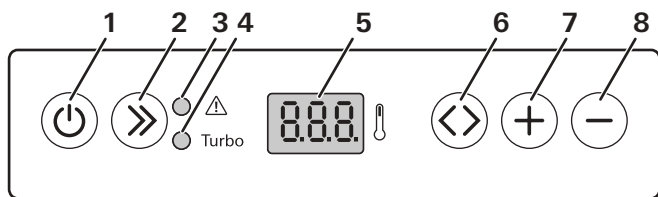


Fig. 2

Pièce de commande Dual Zone

(C69 DZ / C96 DZ)

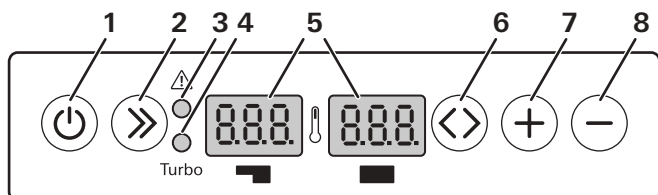


Fig. 3

- 1 Touche marche/arrêt
- 2 >> Touche
- 3 LED de statut (orange)
- 4 LED turbo (bleu)
- 5 Affichage
- 6 <> Touche
- 7 + touche
- 8 - touche

Accessoires

- Housse isolante (vendue séparément)

5 Manipulation

5.1 Allumer la glacière

- Établir l'alimentation en courant. Si la glacière ne démarre pas directement, appuyer sur la touche marche/arrêt. La glacière se met en marche. L'écran affiche la température actuelle du compartiment de réfrigération.

5.2 Éteindre la glacière

- Maintenir la touche marche/arrêt enfoncée pendant 3 secondes. La glacière s'éteint.
- ❗ En fonctionnement, la glacière enregistre les réglages actuels. Si l'alimentation en courant est coupée, la glacière se coupe automatiquement et redémarre avec les réglages précédents dès que l'alimentation est rétablie.

5.3 Activer / désactiver le compartiment de réfrigération

- ❗ Possible uniquement pour le modèle Dual Zone. Il n'est possible d'activer ou de couper qu'un seul compartiment de réfrigération à la fois.

- Appuyer sur la touche + pendant 3 secondes pour activer ou désactiver le compartiment de réfrigération gauche.
- Appuyer sur la touche - pendant 3 secondes pour activer ou désactiver le compartiment de réfrigération droit.

5.4 Régler la température

- Appuyer <> une fois sur la touche. L'affichage de la température clignote.
- Régler la température souhaitée à l'aide des touches + / - . Après 3 secondes, le réglage est pris en compte et la température actuelle est à nouveau affichée.
- Pour le modèle Dual Zone, appuyer une nouvelle fois sur la touche <> et régler la température souhaitée dans le deuxième compartiment de réfrigération à l'aide des touches + / - .
- Appuyer sur >> pour augmenter la puissance de refroidissement du compresseur. Le compartiment de réfrigération est ainsi refroidi plus rapidement. La LED bleue (Fig. 2-4) / (Fig. 3-4) s'allume.

5.5 Modifier l'unité de température

- Appuyer deux fois sur la touche <> (trois fois pour le modèle Dual Zone). Un C ou un F clignote sur l'écran.
- Régler l'unité de température souhaitée en °F ou en °C à l'aide des touches + / - . Après 3 secondes, le réglage est pris en compte et la température actuelle est à nouveau affichée.

5.6 Régler la protection de décharge de la batterie

- Appuyer trois fois sur la touche <> (quatre fois pour le modèle Dual Zone). LO, ME ou HI clignote dans l'affichage.
- Choisir la protection de la tension de batterie souhaitée avec les touches + / - (voir tableau). Après 3 secondes, le réglage est pris en compte et la température actuelle est à nouveau affichée.

	Batterie 12 V		Batterie de 24 V	
	La glacière se met en marche à	La glacière s'éteint à	La glacière se met en marche à	La glacière s'éteint à
LO (faible)	11,1 V	10,1 V	23,3 V	21,5 V
ME (moyen)	12,2 V	11,4 V	25,3 V	24,1 V
HI (haut)	12,6 V	11,8 V	26,2 V	24,6 V

- ❗ Toutes les indications de tension ont une tolérance de $\pm 0,3$ V.

5.7 Activer / désactiver le Bluetooth

- Appuyer quatre fois sur la touche <> (cinq fois pour le modèle Dual Zone).
ON ou OFF clignote dans l'affichage.
- Utiliser les touches + / - pour activer ou désactiver le Bluetooth (ON ou OFF).
Après 3 secondes, le réglage est pris en compte et la température actuelle est à nouveau affichée.

5.8 Réglage du mode Bluetooth

- Appuyer simultanément sur la touche + et la touche <> pendant 3 secondes.
CLO / CLOSE* ou OPE / OPEN* clignote dans l'affichage.
- Utiliser les touches + / - pour modifier le mode Bluetooth.
Après 3 secondes, le réglage est pris en compte et la température actuelle est à nouveau affichée.

CLO CLOSE*	Liaison via Bluetooth possible uniquement si le code QR fourni est scanné.
OPE OPEN*	La glacière peut être trouvée via la fonction Bluetooth des appareils mobiles.

* Pour le modèle Dual Zone

5.9 Raccordements électriques

La glacière peut être alimentée soit par 12 V DC, 24 V DC par exemple à partir d'une batterie d'alimentation, soit par 100-240 V AC.

Si les connexions 100-240 V AC et 12/24 V DC sont raccordées en même temps, la glacière sera alimentée en priorité par la connexion 110-240 V. La connexion 12/24 V est alors coupée en interne afin d'économiser la batterie d'alimentation.

La glacière est dotée de deux connexions 12/24 V. Cela permet de positionner la glacière de manière optimale. Les connexions 12/24 V avant et arrière sont reliées entre elles en interne. Si la connexion 12/24 V est alimentée en tension d'un côté, cette tension est également présente sur les contacts de l'autre côté.



DANGER

Risque d'incendie dû à des connexions électriques incorrectes ou ouvertes

Une seule connexion 12/24 V doit être raccordée à la glacière à la fois.

- Utiliser soit uniquement la connexion 12/24 V avant, soit uniquement la connexion 12/24 V arrière de la glacière.
- Obturer le raccord non utilisé avec le bouchon d'obturation fourni.

En cas d'utilisation de la connexion 12/24 V, il est nécessaire de veiller à respecter la polarité.

- Utiliser uniquement le câble connecteur 12/24 V fourni. Toute inversion de polarité est ainsi exclue.

Il est interdit de relier plusieurs glacières entre elles par les connexions électriques.

- Raccorder séparément plusieurs glacières à leur alimentation en courant respective à l'aide de leur propre câble connecteur.



DANGER

Danger de choc électrique ou d'incendie si le cordon d'alimentation est endommagé

Une glacière dont le câble secteur ou la fiche est endommagé ne doit pas être mise en service.

- Remplacer immédiatement les câbles secteur endommagés.

5.9.1 Raccordements électriques face avant

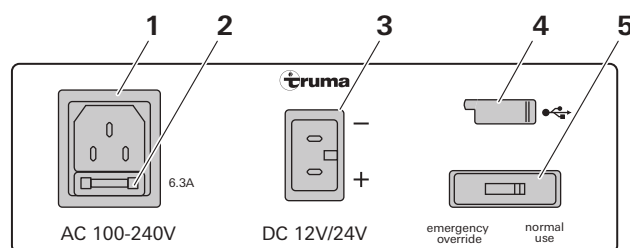


Fig. 4

- 1 Connexion 100-240 V
- 2 Fusible
- 3 Connexion 12/24 V
- 4 Prise USB
- 5 Interrupteur de secours

5.9.2 Raccord électrique face arrière

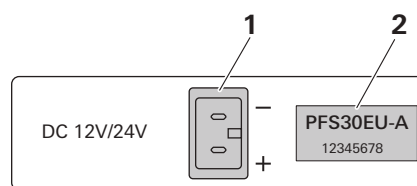


Fig. 5

- 1 Connexion 12/24 V
- 2 Plaque signalétique avec numéro de série (exemple)

5.9.3 Fusible de 250 V

Le fusible de 250 V se trouve sous la connexion 100-240 V (Fig. 4-2).



DANGER

Risque d'incendie dû à un mauvais fusible

- Remplacer le fusible (F 6.3 A / 250 V) uniquement par un fusible de même type.

5.9.4 Fusible de 12 V

Le fusible de 12 V se trouve dans le câble connecteur 12/24 V fourni.



DANGER

Risque d'incendie dû à un mauvais fusible

- Remplacer le fusible (6G 10 A 250 V) uniquement par un fusible de même type.

5.10 Prise USB

Une prise USB se trouve sur la face avant (Fig. 4-4). Cela permet par exemple de charger un smartphone ou une tablette. La prise USB sert uniquement à l'alimentation en tension (5 V / 3 A). Il n'y a pas de communication avec la glacière.

5.11 Interrupteur de secours

Un interrupteur d'urgence se trouve sur la face avant (Fig. 4-5). En fonctionnement normal, l'interrupteur est sur NORMAL USE.

En cas de problème avec l'écran ou la commande électronique, l'interrupteur peut être placé sur EMERGENCY OVERRIDE. La glacière continue alors de fonctionner en mode urgence et à pleine puissance de refroidissement. En raison de la puissance de refroidissement élevée, il existe un risque de gel en cas de fonctionnement de longue durée en mode urgence. Les denrées alimentaires et les boissons placées dans la glacière peuvent geler. Les bouteilles en verre peuvent éclater.

5.12 Ouverture double sens et couvercle amovible

5.12.1 Retirer le couvercle

- Ouvrir le couvercle jusqu'à la butée (Fig. 6-1) / (Fig. 7-1).
- Pousser le couvercle au-dessus de la butée (Fig. 6-2) / (Fig. 7-1) jusqu'à ce que le couvercle puisse être retiré.

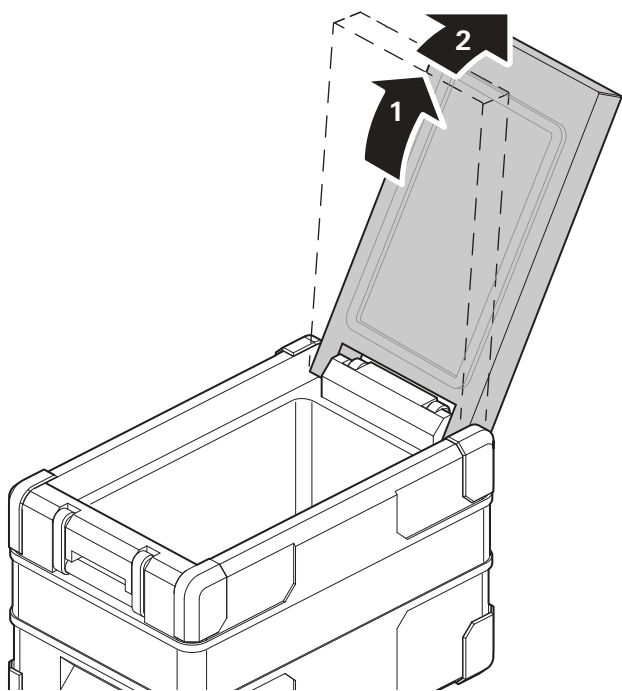


Fig. 6

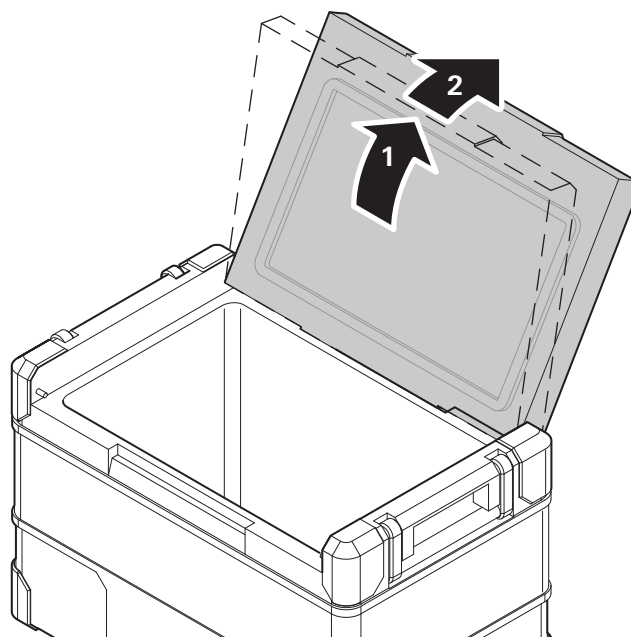


Fig. 7

5.12.2 Fixer le couvercle

Sur les modèles C60, C69 DZ, C73, C96 DZ, C105, le couvercle peut être apposé au choix sur l'un ou l'autre côté du boîtier.

- Mettre en place le couvercle verticalement à gauche et à droite sur les tiges en acier inoxydable.
- Pousser le couvercle vers le bas jusqu'à ce que les charnières soient enclenchées des deux côtés.

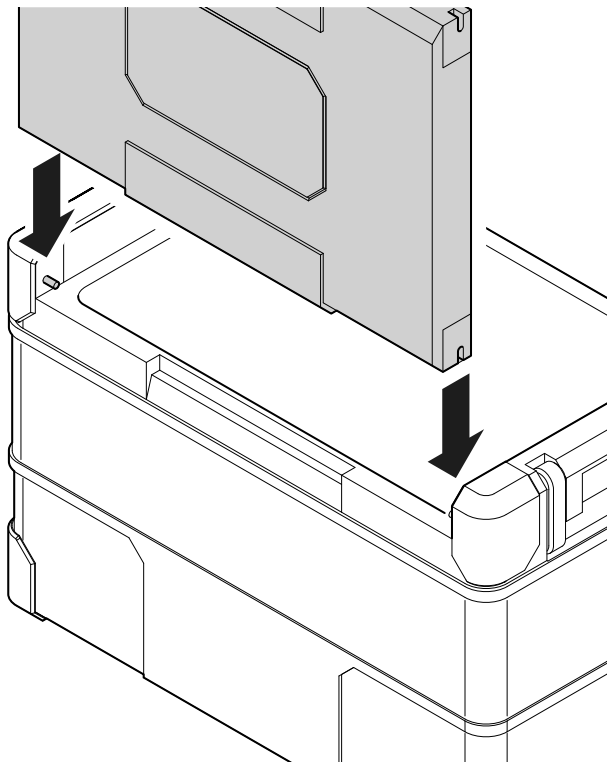


Fig. 8

5.13 Truma Cooler App

L'application Truma Cooler App permet de contrôler la glacière avec un appareil mobile (smartphone ou tablette).

- ▶ Télécharger et installer l'application Truma Cooler App depuis Google Play ou l'App Store d'Apple sur l'appareil mobile.
- ▶ Mettre en marche la fonction Bluetooth de la glacière (voir „5.7 Activer / désactiver le Bluetooth“ auf Seite 31)
- ▶ Régler le mode Bluetooth de la glacière sur OPEN (voir „5.8 Réglage du mode Bluetooth“ auf Seite 31)
- ▶ Mettre en marche la fonction Bluetooth de l'appareil mobile.
- ▶ Ouvrir l'application Truma Cooler App. L'écran de démarrage s'affiche (Fig. 9-1).
- ▶ Choisir Ajouter un appareil pour afficher les appareils disponibles. Les appareils peuvent être sélectionnés via la recherche Bluetooth ou un code QR scanné (Fig. 9-2).
Si la liaison est réussie, la glacière existante s'affiche dans l'app (Fig. 9-3).

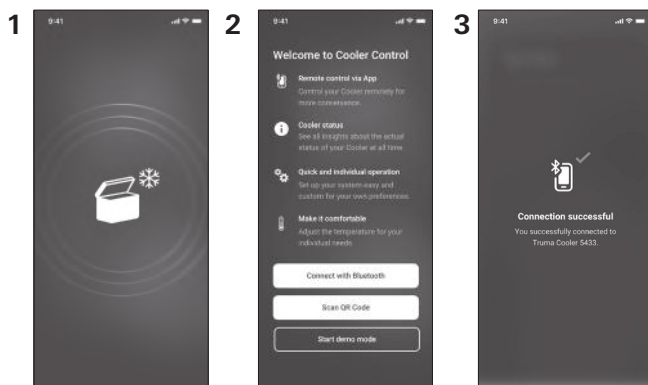


Fig. 9

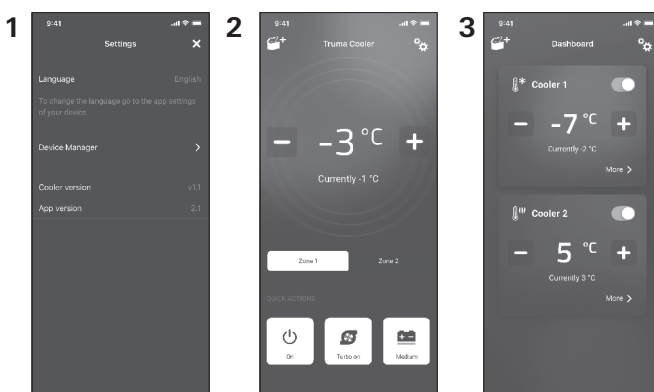


Fig. 10

- 1 Réglages
- 2 Affichage de la température
- 3 Affichage sur plusieurs appareils

Fonctions de l'app :

- Gérer plusieurs glacières
 - Régler et contrôler la température
 - Modifier l'unité de température (°C / °F)
 - Marche/arrêt de la glacière
 - Marche/arrêt du turbo
 - Modifier la protection de décharge de la batterie
 - Contrôler la tension de la batterie
 - Afficher les messages d'erreur
 - Modifier le nom de la glacière
- ① Dans la Truma Cooler App, la tension affichée est toujours de 26 V en cas de branchement au réseau (100 V - 240 V).

6 Nettoyage

- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou corrosifs ni d'objets durs pour le nettoyage, car ils pourraient endommager la glacière.
 - Ne jamais nettoyer la glacière sous l'eau courante / le jet d'eau direct ou la plonger dans l'eau de rinçage.
 - La glacière ne doit être rangée que lorsqu'il n'y a plus d'humidité résiduelle dans le compartiment de réfrigération.
- ▶ Nettoyer l'extérieur et l'intérieur de la glacière avec un chiffon humide.
 - ▶ En cas de salissures plus importantes, dissoudre un peu de poudre à lever (bicarbonate de sodium) dans de l'eau chaude et nettoyer la glacière avec.
 - ▶ Après le nettoyage, essuyer la glacière à sec avec un chiffon.

7 Réparation

- ▶ Ne jamais ouvrir la glacière de son propre chef.
- ▶ Ne pas exécuter de réparations sur la glacière.

8 Mise au rebut



La glacière ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, mais doit être séparée et envoyée à un point de collecte pour être recyclée. Vous contribuez ainsi à la réutilisation et au recyclage.



DANGER

Avant l'élimination, retirer le(s) couvercle(s) et mettre en place les paniers grillagés afin d'éviter que les enfants ne grimpent dans la glacière et ne s'y enferment.



9 Recherche de pannes

La glacière ne fonctionne pas

- Contrôler que la glacière est mise en marche.
- Vérifier que la fiche est correctement branchée dans la prise de courant.
- Vérifier l'alimentation en courant (essayer une autre source d'alimentation / prise de courant / vérifier les fusibles)

Faible puissance de refroidissement

- Trop de produits et/ou produits trop chauds rangés dans la glacière
- Le couvercle n'est pas bien fermé
- Le joint du couvercle est défectueux
- Mauvaise circulation de l'air dans la glacière (distance minimale de toutes les ouvertures de ventilation 100 mm)
- La température ambiante est trop élevée
- Le réglage de la température est trop élevé

Bruit d'eau qui coule dans la glacière

- Ceci est normal en raison du débit de réfrigérant dans la glacière.

Bruits inhabituels pendant le fonctionnement

- La glacière ne repose pas sur une surface plane.

Affichage d'erreur

Dans des conditions de fonctionnement normales, l'affichage d'erreur est vert en continu. En cas d'erreur, l'affichage clignote en orange (toutes les 4 secondes). Le tableau ci-dessous présente les codes de clignotement.

Erreur (Écran)	Code de clignotement	Cause	Description / Solution
E0	-	Sonde de température (NTC) en panne	► S'adresser au service après-vente Truma.
E1	1 x clignotement	Sous-tension La protection de décharge de la batterie a été déclenchée	► Vérifier l'alimentation en courant (essayer une autre source d'alimentation/prise de courant). Si cela a permis de résoudre le problème, il se peut que la source d'alimentation d'origine soit défectueuse. ► S'assurer que le câble reliant la batterie à la glacière a un diamètre d'au moins 1,5 mm². Si la distance est supérieure à 2 m, le diamètre du câble doit être d'au moins 2,5 mm². (voir „Le circuit de refroidissement est un dispositif hermétiquement fermé et ne doit pas être ouvert.“ auf Seite 283). ► Réduire la protection de décharge de la batterie (par ex. ME ou LO)
E2	2 x clignotements	Problème au niveau du ventilateur	• Le ventilateur est défectueux et doit être remplacé par un technicien spécialisé.
E3	3 x clignotements	Problème de démarrage du compresseur	► Débrancher la glacière et la laisser reposer pendant 10 minutes. ► Vérifier l'alimentation en courant (essayer une autre source d'alimentation/prise de courant). • Le compresseur est défectueux et doit être remplacé par un technicien spécialisé.
E4	4 x clignotements	Faible vitesse de rotation	► Réduire le nombre de produits dans la glacière. ► Déplacer la glacière vers un endroit plus frais. ► Nettoyer les ouvertures de ventilation / S'assurer que le compresseur est suffisamment ventilé. • Le ventilateur est défectueux et doit être remplacé par un technicien spécialisé.
E5	5 x clignotements	Glacière surchauffée	► Déplacer la glacière vers un endroit plus frais. ► Nettoyer les ouvertures de ventilation / S'assurer que le compresseur est suffisamment ventilé. • Le ventilateur est défectueux et doit être remplacé par un technicien spécialisé.

Si ces mesures ne permettent pas d'éliminer la défaillance, s'adresser au SAV Truma.

10 Caractéristiques techniques

Modèles Single Zone

Modèle	C30	C36	C44	C60	C73	C105
Dimensions						
Longueur	610 mm	652 mm	652 mm	732 mm	732 mm	912 mm
Largeur	340 mm	412 mm	412 mm	456 mm	456 mm	536 mm
Hauteur	422 mm	428 mm	488 mm	488 mm	555 mm	500 mm
(hauteur max. avec couvercle ouvert)	(930 mm)	(970 mm)	(995 mm)	(830 mm)	(950 mm)	(970 mm)
Poids	17,5 kg	21,8 kg	23,4 kg	25,6 kg	28,2 kg	33,2 kg
Alimentation en tension	12/24 V DC 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz					
Consommation de courant						
12 V DC	3,4 A	3,4 A	3,4 A	4,5 A	4,7 A	4,7 A
24 V DC	1,7 A	1,7 A	1,7 A	2,3 A	2,4 A	2,4 A
100 V AC	0,7 A	0,7 A	0,7 A	0,9 A	0,9 A	0,9 A
240 V AC	0,4 A	0,4 A	0,4 A	0,3 A	0,4 A	0,4 A
USB	5 V DC / 3 A					
Classe climatique	N / T					
Réfrigérant	R1234yf 0,037 kg	R1234yf 0,043 kg	R1234yf 0,045 kg	R1234yf 0,065 kg	R1234yf 0,070 kg	R1234yf 0,100 kg
Valeur GWP	4					
Équivalent CO2	0,148 kg	0,172 kg	0,180 kg	0,260 kg	0,280 kg	0,400 kg
Plage de température	-18 °C à +10 °C	-22 °C à +10 °C				
Volume brut	30 l	36 l	44 l	60 l	73 l	105 l
Catégorie	1					
Consommation électrique moyenne (tension de bord ; 25 °C température extérieure ; réglage de la température 5 °C)	0,4 A	0,4 A	0,4 A	0,3 A	0,4 A	0,4 A

Modèles Dual Zone

Modèle	C69 DZ	C96 DZ
Dimensions		
Longueur	732 mm	912 mm
Largeur	456 mm	536 mm
Hauteur	555 mm	500 mm
(hauteur max. avec couvercle ouvert)	(950 mm)	(970 mm)
Poids	29,4 kg	34,9 kg
Alimentation en tension	12/24 V DC 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	
Consommation de courant		
12 V DC	4,9 A	5,0 A
24 V DC	2,5 A	2,5 A
100 V AC	0,7 A	0,7 A
240 V AC	0,3 A	0,3 A
Prise USB	5 V / 3 A	
Classe climatique	N / T	
Réfrigérant	R1234yf 0,075 kg	R1234yf 0,096 kg
Valeur GWP	4	
Équivalent CO2	0,300 kg	0,384 kg
Plage de température	-22 °C à +10 °C	
Volume brut	69 l	96 l
Catégorie	1	
Consommation électrique moyenne (tension de bord ; 25 °C température extérieure ; réglage de la température 5° C)	0,3 A	0,3 A

11 Garantie

Déclaration de garantie du fabricant
Union européenne, version 04/2024

11.1 Étendue de la garantie

En tant que fabricant de l'appareil désigné dans le mode d'emploi, Truma accorde volontairement au consommateur une garantie couvrant les éventuels défauts de matériel et/ou de fabrication de l'appareil.

Cette garantie est valable dans les États membres de l'Union européenne ainsi qu'au Royaume-Uni, en Islande, en Norvège, en Suisse et en Turquie.

Cette garantie s'applique aux défauts susmentionnés survenant au cours des 24 premiers mois suivant la conclusion du contrat de vente entre le vendeur et le consommateur. Le consommateur est la personne physique qui a acheté en premier lieu l'appareil auprès du fabricant, du constructeur automobile (OEM) ou du revendeur spécialisé et qui ne le revend pas dans le cadre d'une activité commerciale ou professionnelle indépendante ou qui ne l'installe pas chez un tiers.

Le fabricant ou un partenaire de service agréé par Truma remédiera à de tels défauts par une prestation ultérieure, c'est-à-dire, à son choix, par une réparation ou une livraison d'un appareil de rechange, sauf si l'un des motifs d'exclusion mentionnés ci-dessous s'applique.

À la discrétion du fabricant ou d'un partenaire de service agréé par Truma, le remplacement du produit ou de pièces de celui-ci peut également être effectué par des pièces installées précédemment ou des pièces d'occasion dont les performances sont équivalentes à celles de pièces neuves.

La propriété des pièces ou appareils défectueux ou remplacés est transférée au fabricant ou au partenaire de service agréé par Truma. Si l'appareil n'est plus fabriqué au moment de la réclamation pour vice, le fabricant est en droit, pour la livraison d'un appareil de rechange, de livrer un produit similaire.

Si le fabricant intervient après cette garantie, le délai de garantie ne recommence pas à zéro en ce qui concerne les pièces réparées ou remplacées, mais le délai initial continue à courir pour l'appareil. Seul le fabricant lui-même ou un partenaire de service agréé par Truma est habilité à effectuer des travaux sous garantie. Les frais occasionnés en cas de garantie sont réglés directement entre le partenaire de service agréé par Truma et le fabricant. Les frais supplémentaires dus à des conditions de démontage et de montage difficiles de l'appareil (par ex. démontage de meubles ou de pièces de carrosserie) ainsi que les frais de déplacement du partenaire de service ou du fabricant agréé par Truma ne peuvent pas être reconnus comme prestation de garantie.

Tout autre droit découlant de la présente garantie, en particulier les prétentions à dommages-intérêts du consommateur ou de tiers, est exclu. Les dispositions de la législation allemande sur la responsabilité du fait des produits défectueux (Produkthaftungsgesetz) restent inchangées.

Les droits légaux du consommateur en matière de garantie contre les défauts matériels vis-à-vis du vendeur dans le pays d'achat concerné ne sont pas limités par la présente garantie et peuvent être invoqués gratuitement indépendamment de la présente garantie.

Dans les pays situés en dehors de l'Union européenne, ces droits légaux à la garantie contre les défauts du matériel sont régis par les dispositions en vigueur dans le pays où l'appareil a été acheté pour la première fois par le consommateur.

Dans certains pays, des garanties supplémentaires peuvent être accordées par les revendeurs spécialisés respectifs (revendeurs spécialisés, partenaires Truma). Le consommateur peut la faire valoir directement auprès du revendeur spécialisé où il a acheté l'appareil. Les conditions de garantie du pays où a eu lieu la première acquisition de l'appareil par le consommateur sont applicables.

11.2 Exclusion de la garantie

Il n'y a pas de demande de garantie au titre de cette garantie :

- à la suite d'une utilisation ou d'une manipulation inappropriée, incorrecte, négligente ou non conforme de l'appareil ;
- en cas d'installation, de montage ou de mise en service non conforme suite au non-respect du mode d'emploi et des instructions de montage ;
- à la suite d'une utilisation non conforme, d'un traitement ou d'une manipulation inappropriés, contraires au mode d'emploi et aux instructions de montage, notamment en cas de non-respect des instructions de maintenance, d'entretien et d'avertissement, ou de l'utilisation d'appareils défectueux ;
- lorsque des montages, démontages, réparations ou autres interventions sont effectués par des personnes non autorisées ou par le consommateur lui-même ;
- pour les consommables, pièces d'usure et en cas d'usure naturelle (liée à l'usage) ;
- si l'appareil est équipé de pièces de rechange, de pièces complémentaires ou d'accessoires qui ne sont pas des pièces d'origine du fabricant ou qui n'ont pas été validées par le fabricant ; ceci s'applique en particulier dans le cas d'une commande en réseau de l'appareil, si les appareils de commande, les éléments de commande et le logiciel n'ont pas été validés par Truma ou si l'appareil de commande Truma ou l'élément de commande Truma (Truma CP plus, Truma iNet Box, Truma iNet X Pro Panel, Truma iNet X Panel, Truma iNet X Connect, Truma iNet X Interface, etc.) n'est pas utilisé exclusivement pour la commande et l'utilisation d'appareils Truma ou d'appareils autorisés par Truma ;

- à la suite de dommages causés par des substances étrangères (p. ex. huiles, plastifiants dans le gaz), des influences chimiques ou électrochimiques dans l'eau ou si l'appareil est entré en contact avec des substances non appropriées d'une autre manière (p. ex. produits chimiques, substances inflammables, détergents non appropriés) ;
- en cas de dommages causés par des conditions environnementales anormales ou d'exploitation inappropriées ;
- à la suite de dommages causés par des cas de force majeure ou des catastrophes naturelles, ainsi que par d'autres influences dont le fabricant n'est pas responsable ;
- en cas de dommages causés par un transport inapproprié ;
- suite à des modifications apportées à l'appareil, y compris aux pièces de rechange, aux pièces complémentaires ou aux accessoires et à leur montage, à des modifications notamment du guidage de gaz brûlés ou de la cheminée par le consommateur ou par des tiers ;
- à la suite d'un endommagement intentionnelle ou par négligence.

11.3 Recours en garantie

Le nom et l'adresse du fabricant et du garant sont les suivants :

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG

Centre de SAV Truma

Wernher-von-Braun-Straße 12

85640 Putzbrunn, Allemagne

La garantie doit être appliquée auprès d'un partenaire de service agréé par Truma ou auprès du centre de services Truma. Toutes les adresses et numéros de téléphone sont disponibles sur www.truma.com dans la zone Service.

Afin d'assurer le bon déroulement de la garantie, prière de fournir les informations suivantes au moment où vous prendrez contact :

- Description détaillée du défaut
- Numéro de série de l'appareil
- Date d'achat

Le partenaire de service agréé par Truma ou le centre de services Truma déterminent respectivement la procédure à suivre. Afin d'éviter d'éventuels dommages dus au transport, l'appareil concerné ne doit être expédié qu'après concertation préalable avec le partenaire de services agréé par Truma ou le centre de services Truma. Prière de ne rien retourner sans avoir pris contact avec nous au préalable.

Si le cas en garantie est accepté par le fabricant, ce dernier prend en charge les frais de transport. Si le dommage n'est pas couvert par la garantie, le consommateur en sera informé et les frais de réparation et de transport seront à sa charge.

Indice

1	Informazioni sulle presenti istruzioni	40
1.1	Numero di documento	40
1.2	Validità	40
1.3	Gruppo target	40
1.4	Simboli e rappresentazioni	40
1.5	Avvertenze	40
1.6	Uso conforme	41
1.7	Contenuto della fornitura	41
2	Avvertenze di sicurezza	41
3	Informazioni importanti sul prodotto	42
4	Panoramica dei prodotti	42
5	Uso	43
5.1	Accendere il frigorifero/congelatore portatile	43
5.2	Spegnere il frigorifero/congelatore portatile	43
5.3	Accensione e spegnimento del vano di raffreddamento	43
5.4	Impostazione della temperatura	43
5.5	Modifica dell'unità di misura della temperatura	43
5.6	Impostazione della protezione dalla scarica della batteria	43
5.7	Attivazione/disattivazione del Bluetooth	44
5.8	Impostazione del Bluetooth	44
5.9	Collegamenti elettrici	44
5.10	Porta USB	45
5.11	Interruttore di emergenza	45
5.12	Apertura a due vie e coperchio rimovibile	45
5.13	Truma Cooler App	46
6	Pulizia	47
7	Riparazione	47
8	Smaltimento	47
9	Ricerca guasti	47
10	Dati tecnici	49
11	Garanzia	51
11.1	Ambito di validità della garanzia	51
11.2	Esclusione della garanzia	51
11.3	Esercizio del diritto di garanzia	52

1 Informazioni sulle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

- Fare in modo che le avvertenze di sicurezza siano accessibili anche ad altri utilizzatori.

1.1 Numero di documento

Il numero di documento delle presenti istruzioni per l'uso è visibile in ogni piè di pagina e sul retro.

Il numero di documento è composto da

- codice articolo (10 cifre)
- stato della revisione (2 cifre)
- Data di pubblicazione (mese/anno)

1.2 Validità

Le presenti istruzioni per l'uso si applicano esclusivamente ai seguenti apparecchi:

- Truma Cooler C30 (Single Zone)
- Truma Cooler C36 (Single Zone)
- Truma Cooler C44 (Single Zone)
- Truma Cooler C60 (Single Zone)
- Truma Cooler C73 (Single Zone)
- Truma Cooler C105 (Single Zone)
- Truma Cooler C69 DZ (Dual Zone)
- Truma Cooler C96 DZ (Dual Zone)

di seguito denominato frigorifero/congelatore portatile.

1.3 Gruppo target

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono agli utilizzatori.

- ❗ Per motivi di leggibilità si rinuncia a effettuare una distinzione di genere. Termini equivalenti si applicano a tutti i generi in un'ottica di parità di trattamento.

1.4 Simboli e rappresentazioni

Simbolo	Significato
	Rischio di lesioni personali
	Tecnico specializzato
	Ulteriori informazioni per comprendere od ottimizzare i processi lavorativi.
	Simbolo di una procedura. È necessario compiere un'azione.
(fig. 3-1)	Riferimento a un'immagine ad esempio figura 3, numero 1

1.5 Avvertenze

Nelle presenti istruzioni per l'uso si utilizzano avvertenze per evitare danni personali e materiali.

- Si raccomanda di leggere e osservare sempre tali avvertenze.

Parola di segnalazione	Significato
PERICOLO	Rischio di lesioni personali. L'inosservanza può causare morte o gravi lesioni.
AVVERTENZA	Rischio di lesioni personali. L'inosservanza può causare morte o gravi lesioni.
ATTENZIONE	Rischio di lesioni personali. L'inosservanza può causare lievi lesioni.
AVVISO	Informazioni utili a prevenire danni materiali

1.6 Uso conforme

- Il frigorifero/ è progettato per refrigerare e congelare gli alimenti.
- Il frigorifero/congelatore portatile può funzionare tramite una rete a corrente alternata (100 - 240 V CA), una rete a corrente continua (12/24 V CC) o una batteria di alimentazione (12/24 V CC).
- Il frigorifero/congelatore portatile è destinato esclusivamente all'uso privato in campeggio (caravan e camper).

1.7 Contenuto della fornitura

1 Truma Cooler
 1 cavo di collegamento da 12/24 V
 1 cavo di rete
 1 codice QR

2 Avvertenze di sicurezza

- Usare il frigorifero/congelatore portatile solo se è in condizioni tecniche ineccepibili. Prima dell'uso, controllare se l'alloggiamento, i collegamenti elettrici, le spine e i cavi sono danneggiati.
- Assicurarsi sempre che i collegamenti dei cavi non siano intrappolati sotto il frigorifero/congelatore portatile, per evitare che vengano danneggiati.
- Non è consentito collocare prese multiple o alimentatori in prossimità del frigorifero/congelatore portatile.
- Il frigorifero/congelatore portatile può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o carenza di esperienza e conoscenze, a condizione che siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni per l'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con il frigorifero/congelatore portatile.
- Pericolo di soffocamento! I bambini e gli animali non devono salire sul frigorifero/congelatore portatile.
- Non toccare i collegamenti elettrici con le mani bagnate.
- La manutenzione e la riparazione del frigorifero/congelatore portatile devono essere effettuate esclusivamente da un tecnico specializzato.
- La manutenzione e le riparazioni non devono essere eseguite dai bambini.
- Gli apparecchi elettrici non devono essere collocati nel frigorifero/congelatore portatile.
- Il frigorifero/congelatore portatile deve essere fatto funzionare solo a temperature ambiente comprese tra +10 °C e +43 °C. Il frigorifero/congelatore portatile non deve essere fatto funzionare con temperature ambiente superiori a +43 °C.
- Il veicolo può raggiungere rapidamente temperature elevate. Il frigorifero/congelatore portatile si spegne automaticamente se la temperatura ambiente è troppo alta.
- Il frigorifero/congelatore portatile non deve essere esposto a pioggia o ad altre precipitazioni.
- In particolare, i collegamenti elettrici devono essere protetti dall'umidità e dall'umidità.
- Se il frigorifero/congelatore portatile viene spento o scollegato dalla fonte di alimentazione mentre all'interno si trovano alimenti deperibili, questi devono essere usati con estrema cautela. Per sicurezza, il cibo deve essere smaltito.
- Nel frigorifero/congelatore portatile non possono essere conservati oggetti pericolosi (ad esempio bombolette spray, liquidi esplosivi e/o infiammabili / propellenti).
- Prima della pulizia, il frigorifero/congelatore portatile deve essere scollegato da qualsiasi fonte di alimentazione.
- Non riempire la borsa frigo con acqua o altri liquidi per un periodo di tempo prolungato, poiché il liquido può fungere da terreno di coltura per i batteri. Inoltre, il ghiaccio nel frigorifero/congelatore portatile può sciogliersi se la temperatura non è sufficientemente bassa. Per questo motivo, conservate sempre gli alimenti in contenitori adeguati nel frigorifero/congelatore portatile.
- Non rimuovere mai il ghiaccio dal frigorifero/congelatore portatile con un coltello o altri oggetti affilati. Questo può danneggiare gravemente il frigorifero/congelatore portatile.
- Il frigorifero/congelatore portatile non deve essere fatto funzionare in luoghi molto polverosi (ad esempio in spiaggia), poiché polvere e granelli di sabbia potrebbero essere aspirati e danneggiarlo.
- Il frigorifero/congelatore portatile deve essere fissato con mezzi adeguati se viene trasportato in un veicolo. È necessario rispettare le normative nazionali.
- Il frigorifero/congelatore portatile è conforme al paragrafo 15 delle norme FCC e agli standard RSS del Ministero dell'Industria canadese per le apparecchiature radio royalty-free. Per il funzionamento devono essere soddisfatte entrambe le condizioni seguenti:
 - (1) L'apparecchio non deve causare disturbi dannosi.
 - (2) L'apparecchio deve essere resistente ai guasti, compresi quelli che potrebbero causare condizioni operative indesiderate.
- Il circuito di raffreddamento è un dispositivo ermetico e non deve essere aperto.

3 Informazioni importanti sul prodotto

- Il frigorifero/congelatore portatile richiede una ventilazione adeguata, soprattutto in corrispondenza delle aperture di ventilazione. Lo spazio minimo intorno alle aperture di ventilazione è di 100 mm.
- Più bassa è la temperatura ambiente, più basso è il consumo energetico. Per aumentare l'efficienza del raffreddamento, posizionare il frigorifero/congelatore portatile in un luogo fresco e protetto dal sole.
- Non si deve permettere che il ghiaccio si accumuli sulle pareti interne, in quanto ciò riduce la potenza di raffreddamento. Per sbrinare, spegnere il frigorifero/congelatore portatile, lasciare sciogliere il ghiaccio, estrarre il tappo di scarico e collegare l'acqua residua.
- Utilizzare il frigorifero/congelatore portatile solo su superfici orizzontali. Il funzionamento è possibile fino a un'inclinazione di 30°. Con un'inclinazione superiore a 15° possono verificarsi forti rumori di funzionamento. Tuttavia, questo non ha alcun effetto sulla potenza di raffreddamento del frigorifero/congelatore portatile.
- Il frigorifero/congelatore portatile può essere danneggiato dalla sottotensione se i cavi di alimentazione CC sono troppo piccoli. La tabella seguente mostra la sezione del cavo consigliata per il collegamento della batteria al frigorifero/congelatore portatile:

Sezione del cavo in mm ²	12 V Lunghezza massima del cavo in m	24 V Lunghezza massima del cavo in m
2,5	2,5	5
4	4	8
6	6	12
10	10	20

- Quando si usa il frigorifero/congelatore portatile, assicurarsi che la fonte di alimentazione a corrente continua collegata sia dotata di fusibile o interruttore automatico. Le dimensioni consigliate:
 - 12 V CC: 10 A
 - 24 V CC: 5 A
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che la tensione rientri nell'intervallo corretto per il cavo e la presa di collegamento.
- Il frigorifero/congelatore portatile è adatto all'uso in campeggio.
- Il frigorifero/congelatore portatile può funzionare con corrente continua e alternata.
- Se il veicolo non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, il frigorifero/congelatore portatile deve essere scollegato dall'alimentazione CC del veicolo per preservare la batteria.
- Il frigorifero/congelatore portatile contiene gas fluorurati ad effetto serra.

Contaminazione degli alimenti

Per evitare la contaminazione degli alimenti, è necessario osservare le seguenti istruzioni:

- Se il coperchio viene lasciato aperto per un periodo di tempo prolungato, può verificarsi un aumento considerevole della temperatura nei vani di raffreddamento del frigorifero/congelatore portatile.
- Le superfici che possono venire a contatto con gli alimenti devono essere pulite regolarmente.
- Lo scarico nel frigorifero/congelatore portatile deve essere pulito regolarmente.
- Conservare la carne e il pesce crudi in contenitori adatti nel frigorifero/congelatore portatile, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o che non gocciolino liquidi su di essi.
- Se il frigorifero/congelatore portatile rimane vuoto per un periodo di tempo prolungato, spegnerlo, sbrinarlo, pulirlo e lasciarlo asciugare. Lasciare il coperchio aperto durante l'asciugatura per evitare la formazione di muffa nel frigorifero/congelatore portatile.

4 Panoramica dei prodotti

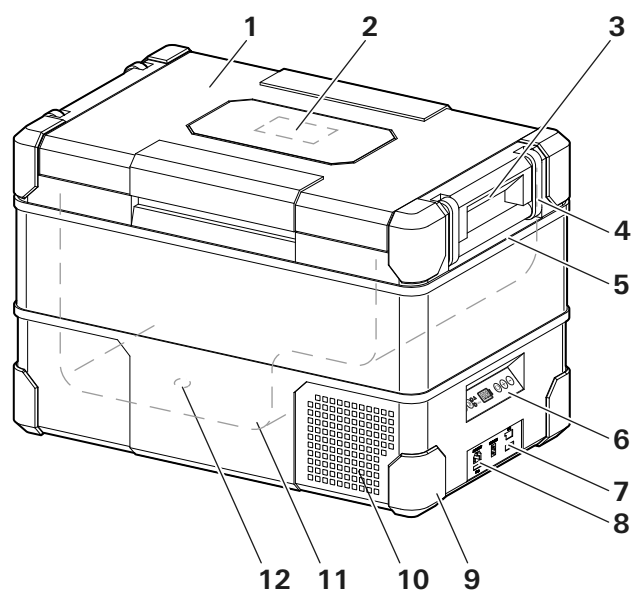


Fig. 1

- 1 Coperchio
- 2 Targa dati (all'interno del coperchio)
- 3 apribottiglie (su entrambi i lati)
- 4 Maniglia per il trasporto (su entrambi i lati)
- 5 Illuminazione interna a LED
- 6 Pannello di controllo con display
- 7 Porta USB
- 8 Collegamento 100-240 V / collegamento 12/24 V (lato anteriore e posteriore)
- 9 Protezione angolare
- 10 Aperture di ventilazione
- 11 Vano di raffreddamento graduato (diviso in due per il modello Dual Zone)
- 12 Scarico con rispettivo tappo

Unità di comando Single Zone (C30 / C36 / C44 / C60 / C73 / C105)

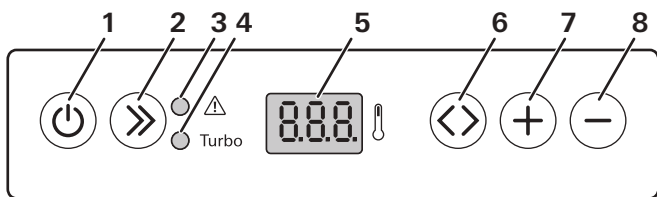


Fig. 2

Unità di comando Dual Zone (C69 DZ / C96 DZ)

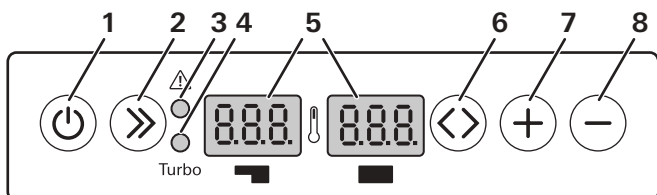


Fig. 3

- 1 Tasto On/Off
- 2 >> Tasto
- 3 LED di stato (arancione)
- 4 LED turbo (blu)
- 5 Spia
- 6 <> Tasto
- 7 + tasto
- 8 - tasto

Accessorio

- Cover protettiva isolante (disponibile separatamente)

5 Uso

5.1 Accendere il frigorifero/congelatore portatile

- Stabilire l'alimentazione elettrica. Se il frigorifero/congelatore portatile non si avvia immediatamente, premere il tasto On/Off. Il frigorifero/congelatore portatile si accende. Il display visualizza la temperatura attuale del vano di raffreddamento.

5.2 Spegner il frigorifero/congelatore portatile

- Premere e tenere premuto il tasto On/Off per 3 secondi. Il frigorifero/congelatore portatile si spegne.
- ❗ Il frigorifero/congelatore portatile salva le impostazioni correnti durante il funzionamento. Se l'alimentazione elettrica viene scollegata, il frigorifero/congelatore portatile si spegne automaticamente e si riavvia con le impostazioni precedenti non appena viene ripristinata l'alimentazione elettrica.

5.3 Accensione e spegnimento del vano di raffreddamento

- ❗ Possibile solo con il modello Dual Zone. È possibile accendere o spegnere un solo vano di raffreddamento alla volta.
- Premere il tasto + per 3 secondi per attivare o disattivare il vano di raffreddamento di sinistra.
- - Premere il tasto per 3 secondi per accendere o spegnere il vano di raffreddamento di destra.

5.4 Impostazione della temperatura

- <> Premere una volta il tasto. Il display della temperatura lampeggia.
- Utilizzare i tasti + / - per impostare la temperatura desiderata. Dopo 3 secondi, l'impostazione viene accettata e viene nuovamente visualizzata la temperatura corrente.
- Per i modelli Dual Zone, premere nuovamente il tasto <> e impostare la temperatura desiderata nel secondo vano di raffreddamento utilizzando i tasti + / -.
- Premere >> per aumentare la potenza di raffreddamento del compressore. In questo modo il vano di raffreddamento si raffredda più rapidamente. Il LED blu (Fig. 2-4) / (Fig. 3-4) si accende.

5.5 Modifica dell'unità di misura della temperatura

- <> Premere due volte il tasto (tre volte per il modello Dual Zone). Sul display lampeggia una C o una F.
- Utilizzare i tasti + / - per impostare l'unità di misura della temperatura desiderata °F o °C. Dopo 3 secondi, l'impostazione viene accettata e viene nuovamente visualizzata la temperatura corrente.

5.6 Impostazione della protezione dalla scarica della batteria

- <> Premere tre volte il tasto (quattro volte per il modello Dual Zone). Sullo spia lampeggia LO, ME o HI.
- Utilizzare i tasti + / - per selezionare la protezione della tensione della batteria desiderata (vedere tabella). Dopo 3 secondi, l'impostazione viene accettata e viene nuovamente visualizzata la temperatura corrente.

	Batteria da 12 V		Batteria da 24 V	
	Il frigorifero/ congelatore portatile si accende a	Il frigorifero/ congelatore portatile si spegne a	Il frigorifero/ congelatore portatile si accende a	Il frigorifero/ congelatore portatile si spegne a
LO (basso)	11,1 V	10,1 V	23,3 V	21,5 V
ME (medio)	12,2 V	11,4 V	25,3 V	24,1 V
HI (alto)	12,6 V	11,8 V	26,2 V	24,6 V

❗ Tutte le specifiche di tensione presentano una tolleranza di ± 0,3 V.

5.7 Attivazione/disattivazione del Bluetooth

- <> Premere quattro volte il tasto (cinque volte per il modello Dual Zone). Sulla spia lampeggia ON od OFF.
- Utilizzare i tasti + / - per attivare o disattivare il Bluetooth (ON od OFF). Dopo 3 secondi, l'impostazione viene accettata e viene nuovamente visualizzata la temperatura corrente.

5.8 Impostazione del Bluetooth

- Premere contemporaneamente il tasto + e il tasto <> per 3 secondi. Sullo spia lampeggia CLO / CLOSE* od OPE / OPEN*.
- Utilizzare i tasti + + / - - per cambiare la modalità Bluetooth. Dopo 3 secondi, l'impostazione viene accettata e viene nuovamente visualizzata la temperatura corrente.

CLO CLOSE*	Il collegamento tramite Bluetooth è possibile solo con la scansione del codice QR fornito.
OPE OPEN*	Il frigorifero/congelatore portatile può essere trovato tramite la funzione Bluetooth dei dispositivi mobili.

* Per il modello Dual Zone

5.9 Collegamenti elettrici

Il frigorifero/congelatore portatile può essere alimentato con 12 V DC, 24 V DC, ad esempio da una batteria di alimentazione, oppure con 100-240 V AC. Se 100-240 V AC e 12/24 V DC sono collegati contemporaneamente, il frigorifero/congelatore portatile viene alimentato principalmente dal collegamento 110-240 V. Il collegamento 12/24 V viene quindi spento internamente per risparmiare la batteria di alimentazione. Il frigorifero/congelatore portatile è dotato di due collegamenti 12/24 V. In questo modo il frigorifero/congelatore portatile può essere posizionato in modo ottimale. I collegamenti 12/24 V anteriori e posteriori sono collegati internamente. Se il collegamento 12/24 V è alimentato a tensione da un lato, questa tensione è presente anche sui contatti dell'altro lato.



PERICOLO
Pericolo di incendio dovuto a collegamenti elettrici errati o aperti

- Al frigorifero/congelatore portatile può essere collegato un solo collegamento 12/24 V alla volta.
- Usare solo il collegamento 12/24 V anteriore o posteriore del frigorifero/congelatore portatile.
 - Sigillare il collegamento in uso con il tappo cieco fornito.
- Per il collegamento 12/24 V è necessario rispettare la polarità corretta.
- Usare solo il cavo di collegamento da 12/24 V fornito. In questo modo si evita l'inversione di polarità.
- Non è consentito collegare tra loro i frigoriferi/ congelatori portatili tramite i collegamenti elettrici.
- Collegare più frigoriferi/congelatori portatili separatamente con il proprio cavo di collegamento alla rispettiva alimentazione elettrica.



PERICOLO
Rischio di scossa elettrica o incendio a causa del cavo di rete danneggiato

- Un frigorifero/congelatore portatile con cavo di rete o spina danneggiati non deve essere messo in funzione.
- Sostituire immediatamente i cavi di rete danneggiati.

5.9.1 Collegamenti elettrici anteriori

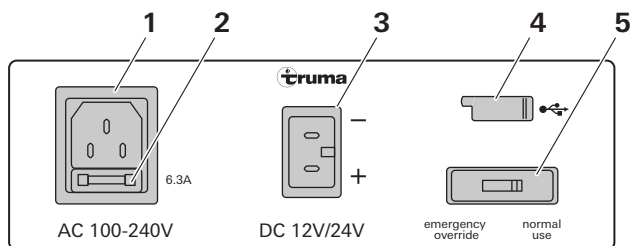


Fig. 4

- 1 Collegamento 100-240 V
- 2 Fusibile
- 3 Collegamento 12/24 V
- 4 Porta USB
- 5 Interruttore di emergenza

5.9.2 Collegamento elettrico lato posteriore

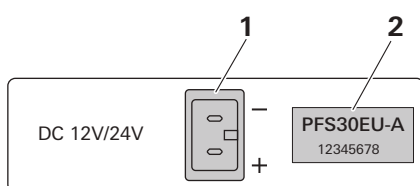


Fig. 5

- 1 Collegamento 12/24 V
- 2 Targa dati con numero di serie (esempio)

5.9.3 Fusibile da 250 V

Il fusibile da 250 V è in sicurezza sotto il collegamento da 100-240 V (Fig. 4-2).



PERICOLO

Pericolo di incendio a causa di un fusibile non corretto

- Sostituire il fusibile (F 6.3 A / 250 V) solo con un fusibile dello stesso tipo.

5.9.4 Fusibile da 12 V

Il fusibile da 12 V si trova nel cavo di collegamento da 12/24 V fornito.



PERICOLO

Pericolo di incendio a causa di un fusibile non corretto

- Sostituire il fusibile (6G 10 A 250 V) solo con un fusibile dello stesso tipo.

5.10 Porta USB

Sul lato anteriore è presente una porta USB (Fig. 4-4). Può essere utilizzata, ad esempio, per caricare uno smartphone o un tablet. La porta USB viene utilizzata solo per l'alimentazione di tensione (5 V / 3 A). Non c'è comunicazione con il frigorifero/congelatore portatile.

5.11 Interruttore di emergenza

Sul lato anteriore è presente un interruttore di emergenza (Fig. 4-5). In condizioni operative normali, l'interruttore è impostato su NORMAL USE.

In caso di problemi con il display o con la centralina elettronica, l'interruttore può essere puntato su EMERGENCY OVERRIDE. Il frigorifero/congelatore portatile continua a funzionare in modalità di emergenza e alla massima potenza di raffreddamento.

A causa dell'elevata potenza di raffreddamento, esiste il pericolo di gelo in caso di funzionamento prolungato in modalità di emergenza. Gli alimenti e le bevande nel frigorifero/congelatore portatile possono congelarsi. Le bottiglie di vetro possono scoppiare.

5.12 Apertura a due vie e coperchio rimovibile

5.12.1 Rimuovere il coperchio

- Aprire il coperchio fino all'arresto (Fig. 6-1) / (Fig. 7-1).
- Premere il coperchio sull'arresto (Fig. 6-2) / (Fig. 7-1) finché non sia possibile rimuoverlo.

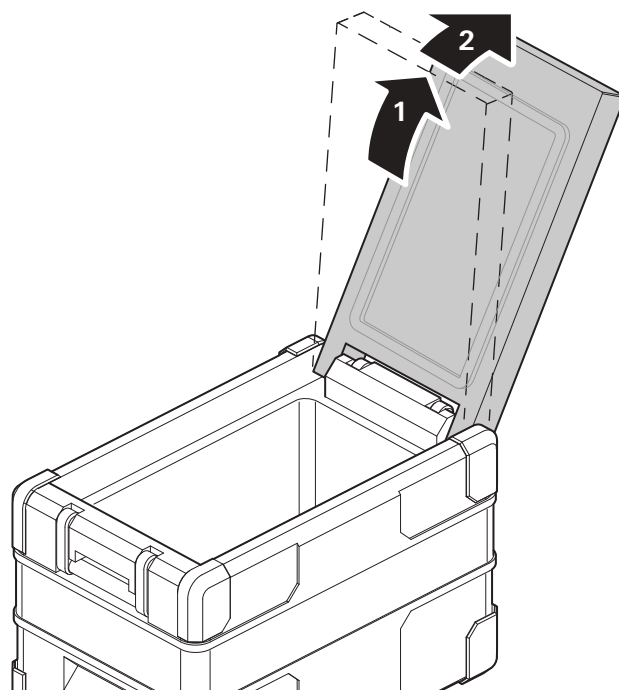


Fig. 6

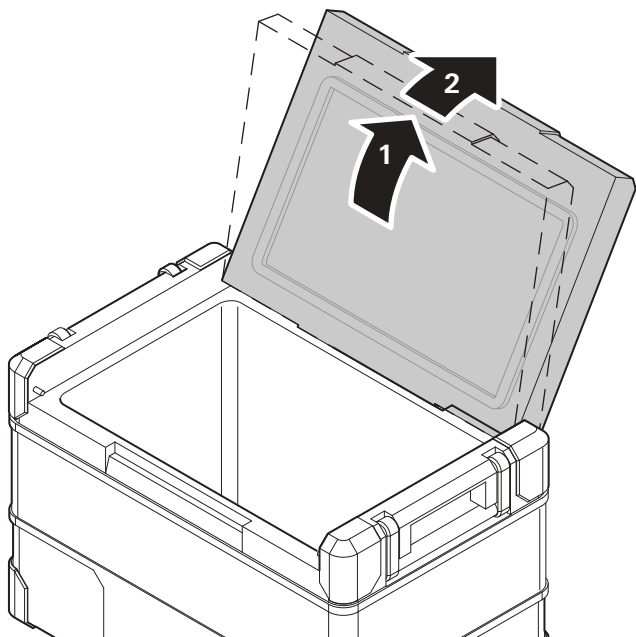


Fig. 7

5.12.2 Applicare il coperchio

Nei modelli C60, C69 DZ, C73, C96 DZ e C105, il coperchio può essere montato a scelta sull'uno o sull'altro lato dell'alloggiamento.

- Posizionare il coperchio in verticale sui perni in acciaio inossidabile a sinistra e a destra.
- Premere il coperchio verso il basso fino a inserire saldamente le cerniere su entrambi i lati.

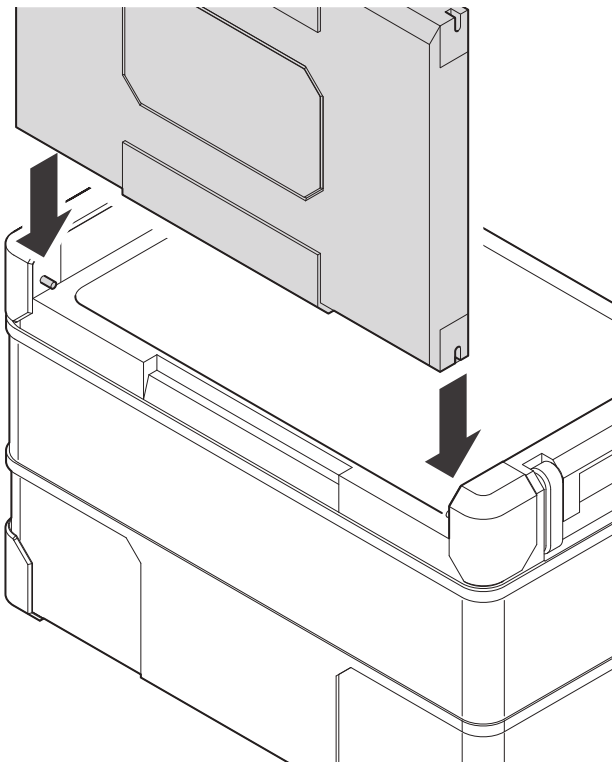


Fig. 8

5.13 Truma Cooler App

Con Truma Cooler App è possibile controllare il frigorifero/congelatore portatile con un dispositivo mobile (smartphone o tablet).

- Scaricare e installare l'App Truma Cooler da Google Play o dall'App Store di Apple sul proprio dispositivo mobile.
- Accendere la funzione Bluetooth del frigorifero/congelatore portatile (vedere „5.7 Attivazione/disattivazione del Bluetooth“ auf Seite 44).
- Portare la modalità Bluetooth del frigorifero/congelatore portatile su OPEN (vedere „5.8 Impostazione del Bluetooth“ auf Seite 44).
- Accendere la funzione Bluetooth del dispositivo mobile.
- Aprire l'App Truma Cooler.
Viene visualizzata la schermata iniziale (Fig. 9-1).
- Selezionare Aggiungi dispositivo per visualizzare gli apparecchi disponibili. Gli apparecchi possono essere selezionati tramite la ricerca Bluetooth o la scansione di un codice QR (Fig. 9-2).
Se l'allaccio è riuscito, nell'App viene visualizzato il frigorifero/congelatore portatile esistente (Fig. 9-3).

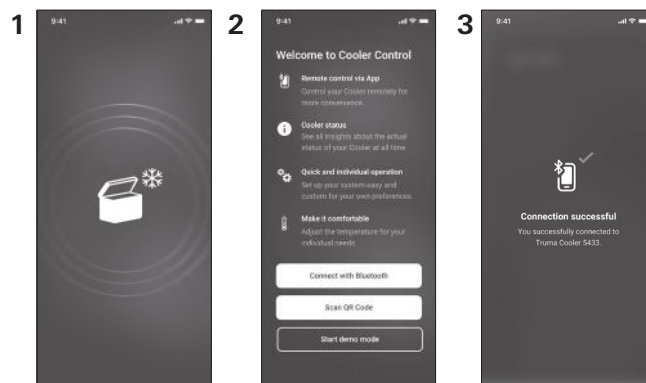


Fig. 9



Fig. 10

- 1 Impostazioni
- 2 Display della temperatura
- 3 Spia per più apparecchi

Funzioni dell'App:

- Gestione di più frigoriferi/congelatori portatili
- Impostazione e controllo della temperatura
- Modifica dell'unità di misura della temperatura (°C / °F)
- Accensione e spegnimento del frigorifero/congelatore portatile
- Accensione e spegnimento del turbo
- Modifica della protezione di scarica della batteria
- Controllo della tensione della batteria
- Visualizzazione dei messaggi di errore
- Modifica del nome del frigorifero/congelatore portatile

i Nell'App Truma Cooler, al momento del collegamento alla rete (100 V - 240 V) come tensione viene sempre visualizzata la tensione di 26 V.

6 Pulizia

- Non usare agenti di pulizia abrasivi o corrosivi od oggetti duri per la pulizia, perché potrebbero danneggiare il frigorifero/congelatore portatile.
 - Non pulire mai il frigorifero/congelatore portatile sotto acqua corrente / getti d'acqua diretti o immergendolo in acqua per il risciacquo.
 - Il frigorifero/congelatore portatile può essere riposto solo quando non c'è umidità residua nel vano di raffreddamento.
- Pulire l'esterno e l'interno del frigorifero/congelatore portatile con un panno umido.
- Per gli imbrattamenti più ostinati, sciogliere un po' di lievito in polvere (bicarbonato di sodio) in acqua tiepida e pulire il frigorifero/congelatore portatile.
- Dopo la pulizia, asciugare il frigorifero/congelatore portatile con un panno.

7 Riparazione

- Non aprire mai il frigorifero/congelatore portatile senza autorizzazione.
- Non eseguire riparazioni al frigorifero/congelatore portatile.

8 Smaltimento



Il frigorifero/congelatore portatile non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma deve essere riciclato separatamente presso un punto di raccolta. Contribuire così al riutilizzo e al riciclaggio.



PERICOLO

Prima dello smaltimento, rimuovere il/i coperchio/i e inserire i cestini in filo metallico per evitare che i bambini si arrampichino sul frigorifero/congelatore portatile e vi rimangano intrappolati.



9 Ricerca guasti

Il frigorifero/congelatore portatile non funziona

- Controllare se il frigorifero/congelatore portatile è acceso.
- Controllare che la spina sia saldamente inserita nella presa.
- Controllare l'alimentazione elettrica (provare con un'altra fonte di alimentazione / presa / controllare i fusibili)

Bassa potenza di raffreddamento

- Troppi prodotti e/o prodotti troppo caldi conservati nel frigorifero/congelatore portatile
- Il coperchio non è chiuso correttamente
- La guarnizione del coperchio è difettosa
- Scarsa ventilazione del frigorifero/congelatore portatile (distanza minima da tutte le aperture di ventilazione 100 mm)
- La temperatura ambiente è troppo alta
- La temperatura impostata è troppo elevata

Rumore dell'acqua corrente nel frigorifero/congelatore portatile

- Ciò è normale a causa del flusso del refrigerante nel frigorifero/congelatore portatile.

Rumori insoliti durante il funzionamento

- Il frigorifero/congelatore portatile non è posizionato su una superficie piana.

Spia di guasto

In condizioni di funzionamento normali, la spia di guasto si illumina di una luce verde fissa. Se si verifica un errore, la spia lampeggia in arancione (ogni 4 secondi). I codici di lampeggiamento sono elencati nella tabella seguente

Errore (Display)	Blinkcode	Causa	Descrizione / Soluzione
E0	-	Sensore temperatura (NTC) difettoso	► Contattare il servizio di assistenza Truma.
E1	1 x lampeggiamento	Bassa tensione La protezione di scarica della batteria è stata attivata	► Controllare l'alimentazione (provare con una fonte/presa di corrente diversa). Se il problema è stato risolto, è possibile che la fonte di alimentazione originale sia difettosa. ► Assicurarsi che il cavo tra la batteria e il frigorifero/congelatore portatile abbia un diametro di almeno 1,5 mm². Se la distanza è superiore a 2 m, il diametro del cavo deve essere di almeno 2,5 mm² (vedere „Il circuito di raffreddamento è un dispositivo ermetico e non deve essere aperto.“ auf Seite 413). ► Ridurre la protezione di scarica della batteria (ad es. ME o LO)
E2	2 x lampeggiamento	Problema del ventilatore	• Il ventilatore è difettoso e deve essere sostituito da un tecnico specializzato.
E3	3 x lampeggiamento	Problema di avviamento del compressore	► Scollegare il frigorifero/congelatore portatile e lasciarlo riposare per 10 minuti. ► Controllare l'alimentazione (provare con una fonte/presa di corrente diversa). • Il compressore è difettoso e deve essere sostituito da un tecnico specializzato.
E4	4 x lampeggiamento	Bassa velocità del ventilatore	► Ridurre il numero di prodotti nel frigorifero/congelatore portatile. ► Spostare il frigorifero/congelatore portatile in un luogo più fresco. ► Pulire le aperture di ventilazione / Assicurarsi che il compressore sia sufficientemente ventilato. • Il ventilatore è difettoso e deve essere sostituito da un tecnico specializzato.
E5	5 x lampeggiamento	Il frigorifero/congelatore portatile si surriscalda	► Spostare il frigorifero/congelatore portatile in un luogo più fresco. ► Pulire le aperture di ventilazione / Assicurarsi che il compressore sia sufficientemente ventilato. • Il ventilatore è difettoso e deve essere sostituito da un tecnico specializzato.

Se queste misure non consentono di eliminare il guasto, rivolgersi al servizio di assistenza Truma.

10 Dati tecnici

Modello Single Zone

Modello	C30	C36	C44	C60	C73	C105
Dimensioni						
Lunghezza	610 mm	652 mm	652 mm	732 mm	732 mm	912 mm
Larghezza	340 mm	412 mm	412 mm	456 mm	456 mm	536 mm
Altezza	422 mm	428 mm	488 mm	488 mm	555 mm	500 mm
(altezza massima con coperchio aperto)	(930 mm)	(970 mm)	(995 mm)	(830 mm)	(950 mm)	(970 mm)
Peso	17,5 kg	21,8 kg	23,4 kg	25,6 kg	28,2 kg	33,2 kg
Alimentazione di tensione	12/24 V DC 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz					
Corrente assorbita						
12 V DC	3,4 A	3,4 A	3,4 A	4,5 A	4,7 A	4,7 A
24 V DC	1,7 A	1,7 A	1,7 A	2,3 A	2,4 A	2,4 A
100 V AC	0,7 A	0,7 A	0,7 A	0,9 A	0,9 A	0,9 A
240 V AC	0,4 A	0,4 A	0,4 A	0,3 A	0,4 A	0,4 A
USB	5 V DC / 3 A					
Classe climatica	N / T					
Refrigerante	R1234yf 0,037 kg	R1234yf 0,043 kg	R1234yf 0,045 kg	R1234yf 0,065 kg	R1234yf 0,070 kg	R1234yf 0,100 kg
Valore GWP	4					
CO2 equivalente	0,148 kg	0,172 kg	0,180 kg	0,260 kg	0,280 kg	0,400 kg
Intervallo di raffreddamento	da -18 °C a +10 °C	da -22 °C a +10 °C				
Volume lordo	30 l	36 l	44 l	60 l	73 l	105 l
Categoria	1					
Consumo energetico medio (tensione di bordo; temperatura esterna 25 °C; temperatura impostata 5 °C)	0,4 A	0,4 A	0,4 A	0,3 A	0,4 A	0,4 A

Modello Dual Zone

Modello	C69 DZ	C96 DZ
Dimensioni		
Lunghezza	732 mm	912 mm
Larghezza	456 mm	536 mm
Altezza (altezza massima con coperchio aperto)	555 mm (950 mm)	500 mm (970 mm)
Peso	29,4 kg	34,9 kg
Alimentazione di tensione	12/24 V DC 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	
Corrente assorbita		
12 V DC	4,9 A	5,0 A
24 V DC	2,5 A	2,5 A
100 V AC	0,7 A	0,7 A
240 V AC	0,3 A	0,3 A
Porta USB	5 V / 3 A	
Classe climatica	N / T	
Refrigerante	R1234yf 0,075 kg	R1234yf 0,096 kg
Valore GWP	4	
CO2 equivalente	0,300 kg	0,384 kg
Intervallo di raffredda- mento	da -22 °C a +10 °C	
Volume lordo	69 l	96 l
Categoria	1	
Consumo energetico medio (tensione di bordo; temperatura esterna 25 °C; temperatura impostata 5° C)	0,3 A	0,3 A

11 Garanzia

Dichiarazione di garanzia del fabbricante
Unione Europea, stato 04/2024

11.1 Ambito di validità della garanzia

In qualità di fabbricante dell'apparecchio descritto nelle istruzioni per l'uso, Truma concede volontariamente al consumatore una garanzia che copre eventuali difetti di materiale e/o di fabbricazione dell'apparecchio.

Questa garanzia è valida negli stati membri dell'Unione Europea, nel Regno Unito, in Islanda, Norvegia, Svizzera e Turchia.

Questa garanzia si applica ai vizi superiori che si manifestano entro i primi 24 mesi dalla conclusione del contratto di acquisto tra venditore e consumatore. Il consumatore è la persona fisica che ha acquistato per la prima volta l'apparecchio dal fabbricante, dal costruttore del veicolo (OEM) o dal rivenditore specializzato e non lo rivende come cornice di un'attività commerciale o professionale indipendente né lo installa per terzi. Il fabbricante o un partner di servizio autorizzato da Truma provvederà all'adempimento successivo di tali vizi, ovvero a sua discrezione alla riparazione o alla fornitura sostitutiva, a meno che non si applichi uno dei motivi di esclusione elencati di seguito.

A discrezione del fabbricante o di un partner di servizio autorizzato Truma, il prodotto o le sue parti possono essere sostituite anche con parti già installate o utilizzate in precedenza che abbiano prestazioni equivalenti a quelle delle parti nuove.

La proprietà delle parti o degli apparecchi difettosi o sostituiti passa al fabbricante o al partner di servizio autorizzato da Truma. Qualora al momento della denuncia del vizio l'apparecchio risulti fuori produzione, in caso di fornitura sostitutiva il fabbricante potrà fornire anche un prodotto simile.

Se il fabbricante si basa su questa garanzia, il periodo di garanzia per le parti riparate o sostituite non ricomincia da capo, ma continua a decorrere il periodo originale per l'apparecchio. Solo il fabbricante stesso o un partner di servizio da Truma è autorizzato a effettuare lavori in garanzia. I costi sostenuti in caso di garanzia vengono regolati direttamente tra il partner di servizio autorizzato da Truma e il fabbricante. I costi aggiuntivi dovuti a condizioni di smontaggio e montaggio dell'apparecchio più difficili (ad es. smontaggio di mobili o parti di carrozzeria) e le spese di trasferta del partner di servizio autorizzato da Truma non possono essere accettati come prestazioni di garanzia.

Sono escluse ulteriori pretese derivanti dalla presente garanzia, in particolare richieste di risarcimento danni da parte del consumatore o di terzi. Restano salve le prescrizioni della legge sulla responsabilità per danno da prodotti (Produkthaftungsgesetz).

I diritti di legge del consumatore alla garanzia per vizi materiali nei confronti del venditore nel rispettivo paese di acquisto non sono limitati dalla presente garanzia e possono essere pretesi gratuitamente indipendentemente dalla presente garanzia.

Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea, le leggi in materia di garanzia per difetti di materiale sono disciplinate dalle prescrizioni vigenti nel Paese in cui l'apparecchio è stato acquistato per la prima volta dal consumatore.

Nei singoli Paesi possono essere previste garanzie aggiuntive rilasciate dal rispettivo rivenditore specializzato (rivenditore autorizzato, partner Truma). Il consumatore può avvalersene direttamente tramite il rivenditore specializzato presso il quale ha acquistato l'apparecchio. Si applicano le condizioni di garanzia del paese in cui il consumatore ha effettuato il primo acquisto dell'apparecchio.

11.2 Esclusione della garanzia

La presente garanzia non prevede alcun diritto di garanzia:

- in conseguenza di un uso o di una gestione impropria, non adatta, errata, negligente o scorretta dell'apparecchio;
- in seguito a un'installazione scorretta, un montaggio o una messa in funzione scorretti e non conformi alle istruzioni per l'uso e di montaggio
- in seguito a un funzionamento improprio, di una gestione scorretta o contraria alle istruzioni per l'uso e di montaggio, in particolare per l'inosservanza delle istruzioni di manutenzione, cura e avvertenze, o per l'uso di apparecchi difettosi;
- se montaggio e smontaggio, riparazioni o altri interventi sono effettuati da persone non autorizzate o dal consumatore stesso;
- per materiali di consumo, componenti soggetti a usura e in caso di naturale logoramento (usura);
- se l'apparecchio è dotato di ricambi, parti integrative o accessori che non sono originali del fabbricante o non sono stati approvati dal fabbricante; ciò vale in particolare in caso di controllo in rete dell'apparecchio, se le unità di comando, i pannelli di controllo e il software non sono stati approvati da Truma o se l'unità di comando Truma o il pannello di controllo Truma (Truma CP plus, Truma iNet Box, Truma iNet X Pro Panel, Truma iNet X Panel, Truma iNet X Connect, Truma iNet X Interface, ecc.simili) non è utilizzato esclusivamente per il controllo e l'uso di apparecchi Truma o di apparecchi approvati da Truma;
- in seguito a danni causati da sostanze estranee (ad es. oli, plastificanti nel gas), influenze chimiche o elettrochimiche nell'acqua o se l'apparecchio è entrato in contatto con sostanze inadatte (ad es. prodotti chimici, sostanze infiammabili, detergenti inappropriati);
- in seguito a danni dovuti a condizioni ambientali anomale o in caso di condizioni operative inappropriate
- in seguito a danni causati da forza maggiore o catastrofi naturali, nonché da altre influenze di cui il fabbricante non è responsabile;
- in seguito a danni riconducibili al trasporto scorretto;
- a seguito di modifiche all'apparecchio, compresi ricambi, parti integrative o accessori e il loro montaggio, modifiche in particolare allo scarico fumi o al camino da parte del consumatore o di terzi;
- in seguito a un danneggiamento intenzionale o colposo.

11.3 Esercizio del diritto di garanzia

Nome e indirizzo del costruttore e del garante:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG

Centro di assistenza Truma

Wernher-von-Braun-Straße 12

85640 Putzbrunn, Germania

La garanzia deve essere fatta valere presso un partner di servizio autorizzato o centro di assistenza Truma. Gli indirizzi e i numeri di telefono sono disponibili sul sito www.truma.com, nell'area Service.

Per consentire lo svolgimento regolare, si prega di tenere a portata di mano le seguenti informazioni prima di contattare l'assistenza:

- descrizione dettagliata del difetto
- numero di matricola dell'apparecchio
- Data d'acquisto

Il partner di servizio autorizzato da Truma o il centro di assistenza Truma stabiliscono le ulteriori modalità di procedura per ogni caso. Per evitare possibili danni dovuti al trasporto, l'apparecchio interessato può essere spedito solo previo accordo con il partner di servizio autorizzato da Truma o con il centro di assistenza Truma. Si prega di astenersi dall'effettuare spedizioni prima di aver preso i relativi accordi.

Se la garanzia viene accettata dal fabbricante, questi si farà carico dei costi di trasporto. Qualora il caso non sia coperto dalla garanzia, il consumatore ne sarà informato e i costi di riparazione e di trasporto saranno a suo carico.

DE Bei Störungen wenden Sie sich bitte an das Truma Servicezentrum oder an einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe www.truma.com).

Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Seriennummer (siehe Typenschild) bereit.

EN Should problems occur, please contact the Truma Service Centre or one of our authorised service partners (see www.truma.com).

In order to avoid delays, please have the unit model and serial number ready (see type plate).

FR Veuillez vous adresser au centre de SAV Truma ou à un de nos partenaires de SAV agréés en cas de dysfonctionnements (voir www.truma.com).

Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de série (voir plaque signalétique).

IT In caso di guasti rivolgersi al centro di assistenza Truma o a un nostro partner di assistenza autorizzato (consultare il sito www.truma.com).

Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (vedere targa dati).